

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Benzin-Motorsense**
- Ⓧ **Návod k použití  
Benzínová motorová kosa**
- Ⓧ **Navodila za uporabo  
bencinske motorne kose**
- Ⓧ **Návod na obsluhu  
motorovej kosa**
- Ⓧ **Upute za uporabu  
trimera s benzinskim motorom**

**Einhell**<sup>®</sup>  
**ROYAL**

4



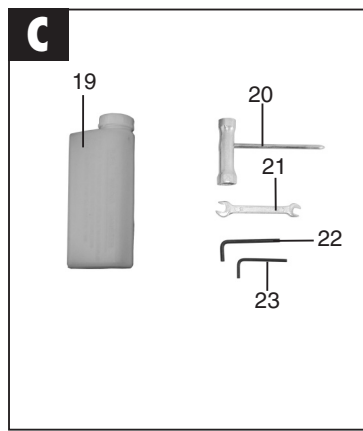
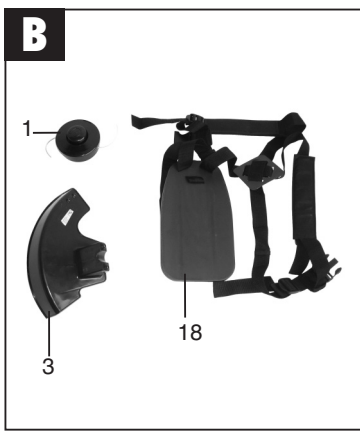
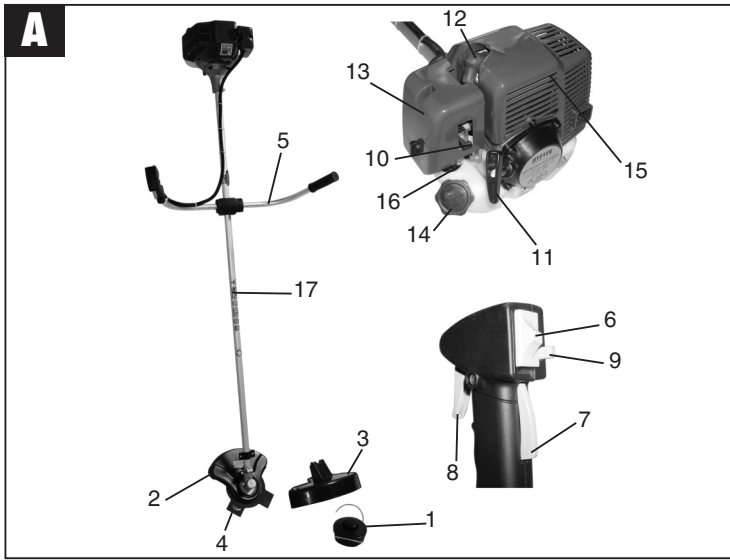
Art.-Nr.: 34.017.30

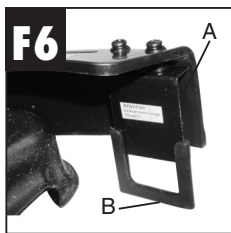
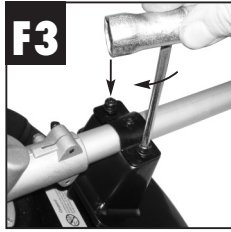
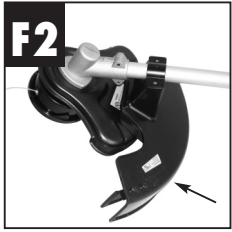
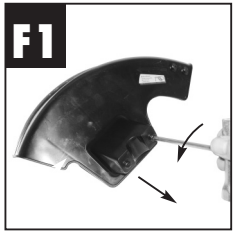
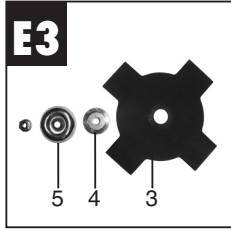
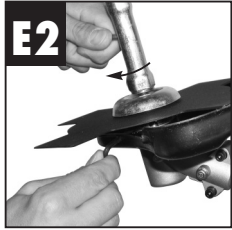
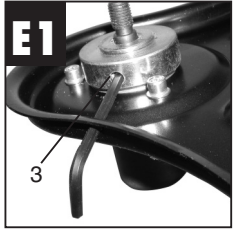
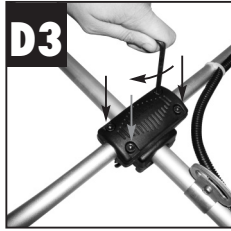
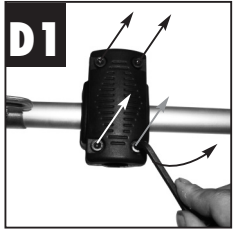
I.-Nr.: 01016

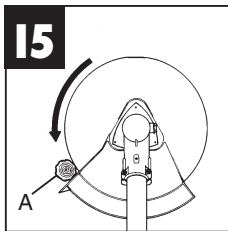
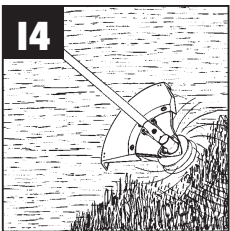
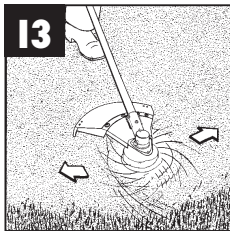
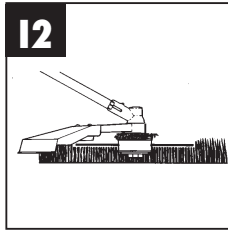
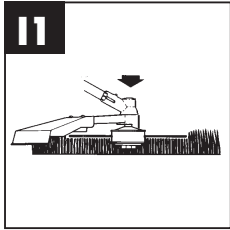
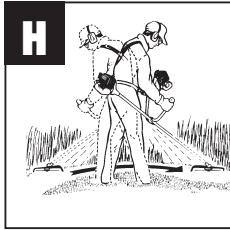
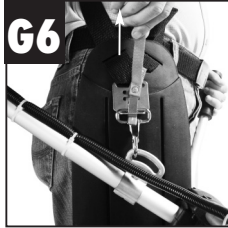
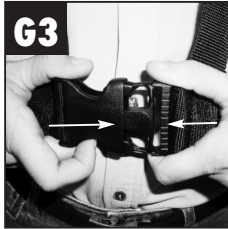
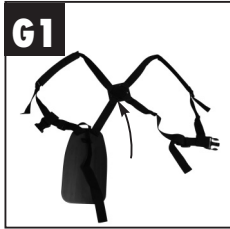
MSB **34**

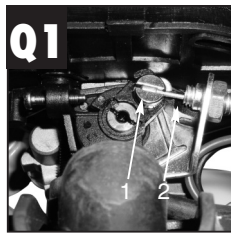
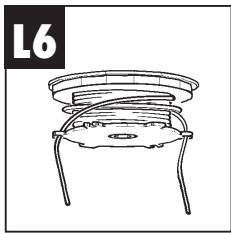
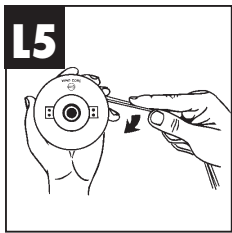
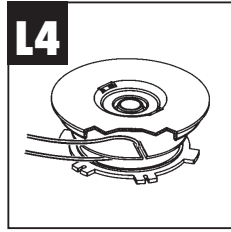
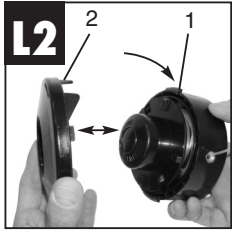
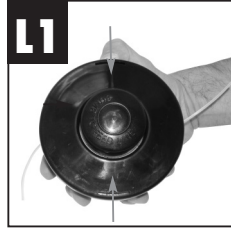
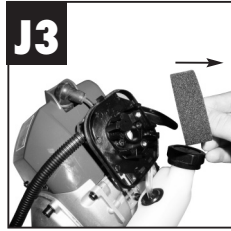
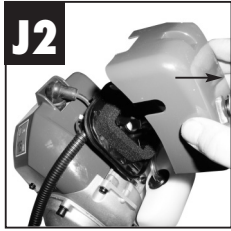


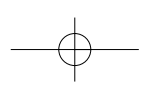
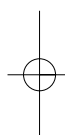
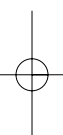
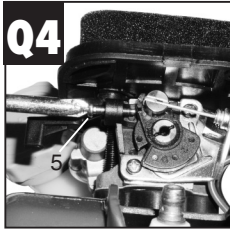
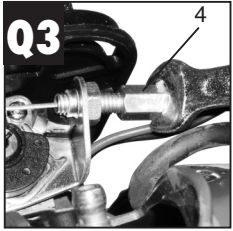
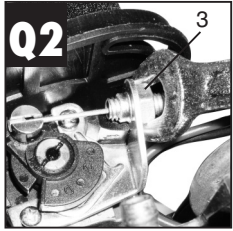
- ⓘ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ⓘ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⓘ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⓘ Před uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- ⓘ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.











☉ Inhaltsverzeichnis	Seite	☉ Obsah	Strana
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	9	1. Všeobecné bezpečnostné predpisy	31
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	9	2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky	31
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	9	3. Správne použitie prístroja	31
4. Umweltschutz	10	4. Ochrana životného prostredia	31
5. Montage	10	5. Montáž	32
6. Vor Inbetriebnahme	10	6. Pred uvedením do prevádzky	32
7. Betrieb	11	7. Prevádzka	33
8. Technische Daten	13	8. Technické údaje	34
9. Wartung	13	9. Údržba	35
10. Lagerung	14	10. Skladovanie	36
11. Entsorgung	15	11. Likvidácia	36
12. Ersatzteilbestellung	15	12. Objednanie náhradných dielov	36
13. Fehlerbehebung	16	13. Odstraňovanie porúch	37

☉ Obsah	Strana	☉☉ Sadržaj	Stranica
1. Všeobecné bezpečnostní pokyny	17	1. Opće sigurnosne napomene	38
2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky	17	2. Opis uređaja i opseg isporuke	38
3. Použití podle účelu určení	17	3. Namjenska uporaba	38
4. Ochrana životního prostředí	17	4. Zaštita okoliša	38
5. Montáž	17	5. Montaža	38
6. Před uvedením do provozu	18	6. Prije puštanja u pogon	39
7. Provoz	18	7. Rad	39
8. Technická data	18	8. Tehnički podaci	41
9. Údržba	20	9. Održavanje	41
10. Uložení	20	10. Skladištenje	42
11. Likvidace	21	11. Zbrinjavanje	43
12. Objednání náhradních dílů	22	12. Narudžba rezervnih dijelova	43
13. Plán vyhledávání chyb	22	13. Uklanjanje grešaka	44
	23		

☉ Vsečina	Stran
1. Splošni varnostni napotki	24
2. Pregled sestave in obseg dobave	24
3. Predpisana namenska uporaba	24
4. Zaščita okolja	24
5. Montaža	24
6. Pred zagonom	25
7. Uporaba	25
8. Tehnični podatki	27
9. Vzdrževanje	27
10. Skladiščenje	28
11. Odstranjevanje	29
12. Naročanje nadomestnih delov	29
13. Odprava napak	30



**Verpackung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie diese. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die zugehörigen Sicherheitshinweise gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie dem beiliegenden Heftchen.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. A – C)**

A/1, B/1	Fadenkopf
A/2	Schutzhaube für Schneidmesser
A/3, B/3	Schutzhaube für Schneidfaden
A/4	Schneidmesser
A/5	Führungshandgriff
A/6	Schalter Motor „Ein/ Aus“
A/7	„Freigabe“ Gashebel
A/8	Gashebel
A/9	„Arretierung“ Gashebel
A/10	Choke-Hebel
A/11	Startseilzug
A/12	Zündkerzenstecker
A/13	Abdeckung Luftfiltergehäuse
A/14	Benzintank
A/15	Gehäuse für Motorkühlung

A/16	Kraftstoffpumpe „Primer“
A/17	Führungsholm mit Antriebswelle
B/18	Tragegurt
C/19	Öl/Benzin Mischflasche
C/20	Zündkerzenschlüssel
C/21	Gabelschlüssel SW 8/SW 10
C/22	Innensechskantschlüssel Gr. 4
C/23	Innensechskantschlüssel Gr. 6

**Sicherheitsvorrichtungen**

Beim Arbeiten mit dem Schneidblatt muss die Metallschutzhaube und beim Arbeiten mit der Fadenspule muss zusätzlich die Kunststoffschutzhaube montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Das in der Kunststoffschutzhaube integrierte Messer schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge.

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und Grasflächen geeignet. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorsense nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorsense nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorsense nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

**D****4. Umweltschutz**

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

**5. Montage****5.1 Montage des Führungshandgriffes**

Montieren Sie den Führungshandgriff wie in den Abbildungen D1 – D3 dargestellt. Ziehen Sie die Schrauben erst dann ganz fest, wenn Sie die optimale Arbeitsposition mit dem Tragegurt eingestellt haben. Der Führungshandgriff sollte wie in Abbildung A dargestellt ausgerichtet werden.

**5.2 Montage/ Ersetzen des Schneidmessers (Abb. E1 – E3)**

Im Auslieferungszustand ist das Schneidmesser fertig auf dem Gerät montiert. Es wird darum zuerst die Demontage erklärt:

- Bohrung der Mitnehmerscheibe (Abb. E1/ Pos. 3) und darunterliegende Kerbe überein bringen und Mitnehmerscheibe mit Innensechskantschlüssel Gr. 6 arretieren (Abb. E1)
- Befestigungsmutter des Schneidmessers mit beiliegendem Zündkerzenschlüssel entfernen (Abb. E2). **Achtung:** Linksgewinde!
- Druckplattenabdeckung (Abb. E3/Pos. 5) und Druckplatte (Abb. E3/Pos. 4) entfernen.
- Das Schneidmesser (Abb. E3/ Pos. 3) kann nun entnommen werden.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beachten Sie dass bei der Druckplatte (Abb. E3/ Pos. 4) die Seite mit der Vertiefung Richtung Schneidmesser zeigen muss.

**5.3 Montage der Schneidfadenschutzhaube**

**Achtung:** Beim Arbeiten mit dem Schneidfaden muss die Schneidfadenschutzhaube montiert sein.

Die Montage der Schutzhaube für Schneidfaden erfolgt wie in den Abbildungen F1 – F3 dargestellt.

An der Unterseite der Schutzhaube befindet sich ein Messer (Abb. F6/ Pos. A) für die automatische Fadenlängenregulierung. Dies ist mit einem Schutz (Abb. F6/ Pos. B) abgedeckt. Entfernen Sie diesen Schutz vor Arbeitsbeginn und bringen Sie diesen nach dem Arbeiten wieder an.

**5.4 Montage/ Ersetzen der Fadenspule**

- Bohrung der Mitnehmerscheibe und darunterliegende Kerbe überein bringen und Mitnehmerscheibe mit Innensechskantschlüssel Gr.6 arretieren (Abb. F4)
- Fadenspule auf den Führungsdorn Schrauben (Abb. F5). **Achtung:** Linksgewinde!
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**6. Vor Inbetriebnahme**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit. Überprüfen Sie alle Verschraubungen auf festen Sitz und überprüfen Sie sämtliche Schutzvorrichtungen.

**6.1 Einstellen der Schnitthöhe**

- Tragegurt wie in Abbildung G1-G3 dargestellt anlegen.
- Das Gerät am Tragegurt einhaken (Abb. G4).
- Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (Abb. G5).
- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (Abb. H).

Der Tragegurt ist mit einem Schnellöffnungs-Mechanismus ausgestattet. Ziehen Sie, falls es notwendig ist das Gerät schnell abzulegen, an dem roten Gurtstück (Abb. G6).

**Achtung:** Benutzen Sie den Gurt immer wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Gurt an sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus bevor Sie den Tragegurt abnehmen.

**Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:**

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand der Schutzeinrichtungen und der Schneidvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.

**6.2 Treibstoff und Öl****Empfohlene Treibstoffe**

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.

**Achtung:** Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

**Achtung:** Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

**Achtung:** Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

### 6.3 Treibstoff-Misch-Tabelle:

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

## 7. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 7.1 Kalten Motor starten

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.

- Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
- Choke-Hebel (Abb. A/Pos. 10) auf „I“ stellen.
- Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. A/Pos. 16) 10x drücken.
- Ein-/ Aus-Schalter (Abb. A/Pos.6) auf „I“ schalten
- Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. A/Pos 7) und anschließend Gashebel (Abb. A/Pos. 8) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken des Feststellknopfes (Abb. A/Pos. 9) den Gashebel feststellen.
- Das Gerät gut festhalten und die Starterleine (Abb. A/Pos. 11) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.  
**Achtung:** Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Ist der Motor gestartet, den Choke-Hebel sofort auf „II“ stellen und das Gerät ca. 10sek. warmlaufen lassen.

**Achtung:** Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schneidwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.

Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).

- Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

**Zur Beachtung:** Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

**Zur Beachtung:** Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht. Lassen sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

### 7.2 Warmen Motor Starten (Das Gerät stand für nicht mehr als 15-20min still)

- Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
- Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
- Gashebel feststellen (analog wie bei „Kalten Motor starten“).
- Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

### 7.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

### 7.4 Arbeitshinweise

**Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.**

### VERLÄNGERUNG DES SCHNEIDFADENS

**⚠ WARNUNG:** Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunststoffummüllten Metalldraht irgendeiner Art im Fadenkopf. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

**D**

Zur Verlängerung des Schneidfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen ("BUMP") den Fadenkopf auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. 11).

**⚠ Vorsicht:** Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschields (Abb. 12), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

**VERSCHIEDENE SCHNEIDVERFAHREN**

Ist das Gerät richtig montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

**TRIMMEN / MÄHEN**

Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie den Fadenkopf stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schneidhöhe fest. Führen und halten Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmäßigem Schnitt (Abb. 13).

**NIEDRIGERES TRIMMEN**

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite des Fadenkopfes über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

**SCHNEIDEN AN ZAUN / FUNDAMENT**

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

**TRIMMEN UM BÄUME**

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie den Fadenkopf leicht nach vorn.

**⚠ WARNUNG:** Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

**ABMÄHEN**

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie den Fadenkopf im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine) (Abb. 14).

**⚠ WARNUNG: Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fusswegen usw.!**

Das Gerät ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

**SÄGEN**

Das Gerät ist nicht zum Sägen geeignet.

**Verklemmen**

Sollte das Schneidblatt wegen zu dichter Vegetation blockieren stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

**Vermeiden von Rückschlag**

Beim Arbeiten mit dem Schneidblatt besteht die Gefahr des Rückschlages wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Werkzeug zurückgeschleudert. Dies kann zu Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Metallschneidblatt nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten.

Zum Schneiden von dichten Stengeln positionieren Sie diese wie in Abb. 15/ Pos. A dargestellt um Rückschläge zu vermeiden.

## 8. Technische Daten

Motortyp:	2-Takt-Motor; Luftgekühlt; Chromzylinder
Motorleistung (max.):	1,2 kW/ 1,6 PS
Hubraum:	34 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor:	3000+/-200 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl Motor:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl Doppelfaden:	9000 min <sup>-1</sup>
Zündung:	Elektronisch
Antrieb:	Zentrifugalkupplung
Gewicht (leerer Tank):	7,0 kg
Länge Führungsholm:	150 cm
Schnittkreis-Faden Ø:	42 cm
Schnittkreis-Messer Ø:	23 cm
Fadenlänge:	6,0 m
Faden-Ø:	2,4 mm
Tankinhalt:	0,8 l
Zündkerze:	NGK BPMR7A
Vibration a <sub>hw</sub> :	4,92 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> :	83,7 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	103,8 dB

Geräusch und Vibration wurde nach EN ISO 11806 gemessen.

## 9. Wartung

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

### 9.1 Ersetzen von Fadenspule/ Schneidfaden

1. Fadenspulen-Gehäuse unterhalb der beiden Haltenasen (Abb. L2/ Pos. 1) zusammendrücken (Abb. L1) und Fadenspulen-Deckel abnehmen (Abb. L2/Pos. 2).
2. Fadenspule aus dem Fadenspulen-Gehäuse entnehmen (Abb. L3). Achten Sie darauf dass die Feder und die Beilagscheiben nicht verloren gehen.
3. Evtl. noch vorhandenen Schneidfaden entfernen.
4. Neuen Schneidfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulenteilers einhängen. (Abb. L4)
5. Faden unter Spannung gegen den Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteiler trennt dabei die beiden Hälften des Nylonfadens. (Abb. L5)
6. Die letzten 15cm der beiden Fadenenden in die gegenüberliegende Fadenhalter der Fadenspule

einhängen. (Abb. L6)

7. Die beiden Fadenenden durch die Metallösen im Fadenspulen-Gehäuse führen (Abb. L3).
8. Fadenspule in das Fadenspulen-Gehäuse drücken. Achten Sie darauf dass Feder und Beilagscheiben in der Richtigen Position sind. (Abb. L3)
9. Fadenspulen-Deckel auf das Fadenspulen-Gehäuse drücken. Achten Sie darauf dass die beiden Haltenasen (Abb. L2/Pos. 1) im Fadenspulen-Gehäuse in die entsprechenden Aussparungen (Abb. L2/Pos. 2) im Fadenspulen-Deckel einrasten.
10. Kurz und kräftig an beiden Fadenenden ziehen um diese aus den Fadenhaltern der Fadenspule zu lösen.
11. Überschüssigen Faden auf etwa 13cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.
12. Fadenspule wieder montieren Siehe Punkt 5.4

Wird die komplette Fadenspule erneuert sind die Punkte 3-6 zu überspringen.

### 9.2 Wartung des Luftfilters (Abb. J1 – J3)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. J1 – J2)
2. Entnehmen sie das Filterelement (Abb. J3)
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung:** Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### 9.3 Wartung der Zündkerze (Abb. K1 – K2)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,026Inch (0,6mm)  
Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. K1) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. K2) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter

**D**

## Reihenfolge

**9.4 Schleifen des Schutzhaubmessers**

Das Schutzhaubmesser (Abb. F6/Pos. A) kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Schutzhaubmesser an der Schutzhaube befestigt ist. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schneidkante beizubehalten. Feilen Sie nur in eine Richtung.

**9.5 Vergaser Einstellungen**

**Achtung! Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.**

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung J1 und J2 gezeigt demontiert werden.

**Einstellen des Gasseilzuges:**

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 13 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. Q1/Pos. 1) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb. Q1/Pos. 2) anliegt. Abbildung Q1 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. Q2/Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. Q3/Pos. 4) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung Q1 gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

**Einstellen des Standgases:**

**Achtung!** Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nichtbetätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 13 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. Q4/Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schneidwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube (Abb. Q4/ Pos. 5) soweit verringert werden bis sich das Schneidwerkzeug nicht mehr mitdreht.

**10. Lagerung**

**Achtung:** Ein Fehler bei der Befolgung dieser Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablagerungen an der Vergaserinnenwand bilden, was ein erschwertes Anlassen oder einen dauerhaften Schaden an der Maschine zu Folge haben kann.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen.(ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Punkt 9.3).
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in die Feuerungskammer. Ziehen Sie einige male vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemittel oder anderen Chemikalien.

**Wiederinbetriebnahme**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus um die Feuerungskammer von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Kalten Motor starten“ durch.

### Transport

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel Lagerung erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie den Führungsholm wie unter Punkt 5.1 erklärt.

## 11. Entsorgung

### Achtung!

Das Gerät besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall, Flüssigkeiten und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile und nicht mehr verwendete Flüssigkeiten der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**D****13. Fehlerbehebung**

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten
	Verrußte oder feuchte Zündkerze	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chochebels	Chochebel auf „M“ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle)
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.



**Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

**Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:**

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

**Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.**

**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Všeobecné bezpečnostní pokyny a objasnění štítků s pokyny na přístroji naleznete v příložené brožurce.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. A-C)**

A/1, B/1	Strunová hlava
A/2	Ochranný kryt nože
A/3, B/3	Ochranný kryt struny
A/4	Nůž
A/5	Vodící rukojeť
A/6	Spínač motor „ZAP/VYP“
A/7	“Uvolnění” páčky plynu
A/8	Páčka plynu
A/9	“Aretace” páčky plynu
A/10	Páčka sytiče
A/11	Šňůra startéru
A/12	Nástrčka zapalovací svíčky
A/13	Kryt vzduchového filtru
A/14	Palivová nádrž
A/15	Kryt pro chlazení motoru
A/16	Nastřikovač paliva „Primer“
A/17	Vodící násada s hnací hřídelí
B/18	Popruh
C/19	Mísící láhev olej/benzín
C/20	Klíč na zapalovací svíčky
C/21	Rozvidlený klíč SW 8/SW 10
C/22	Klíč s vnitřním šestihranem vel. 4
C/23	Klíč s vnitřním šestihranem vel. 6

**Bezpečnostní zařízení**

Při práci s nožem musí být namontován ochranný kovový kryt a při práci s cívkou se strunou ještě dodatečně plastový ochranný kryt, aby se zabránilo zranění provozovatele vymrštěnými předměty. V plastovém ochranném krytu integrovány nůž automaticky uřezává strunu na optimální délku.

**3. Řádné používání**

Přístroj je určen na sekání trávníků a travnatých ploch. Dodržování výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné používání přístroje. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na přístroji a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Bezpodmínečně dodržujte výhrady v bezpečnostních pokynech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**Pozor!** Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být motorová kosa používána pro následující práce: čištění (vysávání) cest a jako drtič na drcení odfezků stromů a keřů. Dále nesmí být motorová kosa používána na zarovnávání půdních nerovností, jako např. krtin. Z bezpečnostních důvodů nesmí být motorová kosa používána jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

**4. Ochrana životního prostředí**

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

**5. Montáž****5.1 Montáž vodící rukojeti**

Namontujte vodící rukojeť jako na obrázcích D1 – D3. Šrouby utáhněte napevno teprve po nastavení optimální pracovní polohy s popruhem. Vodící rukojeť by měla být vyrovnána tak, jak je znázorněno na obr. A.

**5.2 Montáž/výměna nože (obr. E1 – E3)**

Při expedici je nůž namontován na přístroji. Proto je nejdříve objasněna demontáž:

- Otvor v unášecím kotouči (obr. E1/pol. 3) a pod ním ležící zárez vyrovnat a unášecí kotouč

**CZ**

aretovat pomocí klíče s vnitřním šestihranem vel. 6 (obr. E1).

- Upevňovací matici nože odstranit pomocí přiloženého klíče na zapalovací svíčky (obr. E2).
- **Pozor:** levý závit!
- Kryt přítlačné desky (obr. E3/pol. 5) a přítlačnou desku (obr. E3/pol. 4) odstranit.
- Nyní může být sejmut nůž (obr. E3/pol. 3).
- Montáž se provádí v opačném pořadí. U přítlačné desky (obr. E3/pol. 4) dbejte na to, aby strana s prohloubením ukazovala směrem k noži.

**5.3 Montáž ochranného krytu struny**

**Pozor:** Při práci se strunou musí být ochranný kryt struny namontován.

Montáž ochranného krytu struny se provádí jako na obrázcích F1 – F3.

Na spodní straně ochranného krytu je umístěn nůž (obr. F6/pol. A) na automatickou regulaci délky struny. Tento je zakryt ochranou (obr. F6/pol. B). Před začátkem práce tuto ochranu odstraňte a po práci ji opět nasadte.

**5.4 Montáž/výměna cívky se strunou**

- Otvor v unášecím kotouči a pod ním ležící zářez vyrovnat a unášecí kotouč aretovat pomocí klíče s vnitřním šestihranem vel. 6 (obr. F4).
- Cívku se strunou našroubovat na vodící trn (obr. F5). **Pozor:** levý závit!
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

**6. Před uvedením do provozu**

Před uvedením do provozu překontrolujte lehkost chodu všech pohyblivých dílů. Zkontrolujte všechny šroubové spoje, zda jsou pevné a překontrolujte všechna ochranná zařízení.

**6.1 Nastavení výšky sekání**

- Popruh na nošení přehodit přes rameno podle obrázků G1-G3.
- Přístroj zaháknout na popruhu (obr. G4).
- Pomocí různých regulátorů na popruhu nastavit optimální pracovní a sekací polohy (obr. G5).
- Na zjištění optimální délky popruhu proveďte poté pár kmitavých pohybů bez spuštění motoru (obr. H).

Popruh je vybaven rychlootvácím mechanismem. Pokud je potřeba přístroj rychle sundat, zatáhněte za červenou část popruhu (obr. G6).

**Pozor:** Během práce popruh vždy používejte. Popruh si nasadte ihned poté, co jste motor spustili a tento běží naprázdno. Motor vypněte předtím, než popruh sundáte.

18

**Před každým uvedením do provozu u přístroje zkontrolujte:**

- Těsnost palivového systému
- Bezvadný stav bezpečnostních zařízení a řezacího zařízení
- Pevnost všech šroubových spojů

**6.2 Palivo a olej****Doporučená paliva**

Používejte pouze směs z normálního bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro dvoudobé motory. Palivovou směs namíchejte podle tabulky palivových směsí.

**Pozor:** Nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

**Pozor:** Nepoužívejte olej pro dvoudobé motory s doporučeným součinitelem skladby směsi 100:1. Pokud nedostatečné mazání způsobí poškození motoru, zaniká záruka výrobce na motor.

**Pozor:** Na transport a uložení paliva používejte pouze k tomu určené a schválené nádoby.

Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro dvoudobé motory do přiložené láhve (viz stupnice na láhvi). Nádobu poté dobře protřepejte.

**6.3 Tabulka palivových směsí:****Benzín Olej pro 2dobé motory**

Směsný postup: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

Benzín	2-taktno olej
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

**7. Provoz**

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

**7.1 Spuštění motoru ve studeném stavu**

Naplňte nádrž správným množstvím palivové směsi benzín/olej. Viz také Palivo a olej.

1. Přístroj postavit na pevný a rovný podklad.
2. Páčku sytiče (obr. A/pol. 10) nastavit do polohy „I“.
3. 10x zmáčknout ruční nastřikovač paliva (Primer) (obr. HA/pol. 16).
4. Za/vypínač (obr. A/pol. 6) nastavit do polohy „I“.
5. Páčku plynu zablokovat. K tomu zmáčknout blokování páčky plynu (obr. A/pol. 7) a poté páčku plynu (obr. A/pol. 8) a současným stisknutím zajišťovacího knoflíku (obr. A/pol. 9)

- páčku plynu zajistit.
- Přístroj pevně držet a zatáhnout za šňůru startéru (obr. A/pol. 11) až po první odpor. Nyní 4x rychle za sebou zatáhnout za šňůru startéru. Přístroj by měl naskočit.
- Pozor:** Nenechte šňůru startéru vymrštit zpět. Toto může vést k poškozením.
- Je-li motor nastartován, ihned nastavit páčku sytiče do polohy „I“ a přístroj nechat cca 10 vteřin zahřát.
- Pozor:** Protože je zajištěna páčka plynu, začne řezací zařízení při spuštění motoru pracovat. Poté páčku plynu jednoduše odblokovat (motor se vrátí do chodu naprázdno).
  - Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 6-7.

**Informace:** Pokud motor nenaskočí ani po několika pokusech, přečtěte si odstavec "Odstranění chyb motoru".

**Informace:** Vytahujte šňůru startéru vždy rovně. Pokud je vytažena pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebuje. Vždy držte rukojeť startéru, když se šňůra vrací zpět. Nikdy nenechte šňůru z vytaženého stavu rychle vrátit zpět. Toto by šňůru též poškodilo nebo způsobilo škody na startéru.

### 7.2 Spuštění motoru v teplém stavu (stroj nebyl vypnut déle než 15-20 minut)

- Přístroj postavit na pevný a rovný podklad.
- Za-/vypínač nastavit do polohy „I“.
- Páčku plynu zablokovat (analogicky jako ve „Spuštění motoru ve studeném stavu“).
- Přístroj pevně držet a zatáhnout za šňůru startéru až po první odpor. Přístroj by měl po 1-2 zataženích naskočit. Pokud motor nenaskočí ani po 6 zataženích, opakujte kroky 1-7 pro spuštění studeného motoru.

### 7.3 Zastavení motoru

Postup NOUZ VYP:

Pokud je třeba stroj okamžitě zastavit, nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“.

Normální postup:

Pusťte páčku plynu a vyčkejte, až se stroj vrátí do chodu naprázdno. Poté nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“.

### 7.4 Pracovní pokyny

**Před použitím všechny pracovní techniky natrénujte při vypnutém motoru.**

### PRODLOUŽENÍ STRUNY

**VAROVANI:** Nepoužívejte ve strunové hlavě kovový drát nebo plastifikovaný kovový drát. Toto může vést k těžkým zraněním uživatele.

Na prodloužení struny nechte motor běžet na plný plyn a fukněte ("BUMP") strunovou hlavou o zem. Struna se automaticky prodlouží. Nůž na ochranném krytu strunu zkrátí na přípustnou délku (obr. I1).

**Pozor:** Odstraňujte pravidelně zbytky trávy a plevele, aby se zabránilo přehřátí násady. Zbytky trávníku/trávy/plevele se zachytí pod ochranným krytem (obr. I2), což zabraňuje dostatečnému chlazení násady. Opatrně tyto zbytky odstraňte pomocí šroubováku nebo podobného předmětu.

### RŮZNE ZPŮSOBY SEKÁNÍ

Pokud je přístroj správně smontován včetně ochranného krytu a strunové hlavy, seká plevel a vysokou travu na těžko přístupných místech, jako např. podél plotů, zdí a základů nebo stromů. Je možné ho použít také k "vyžínání dohola", k odstranění vegetace na lepší přípravu k založení zahrady nebo vyčištění určité oblasti blízko u země.

**POZOR:** Také při opatrném použití má sekání okolo základů, kamenných nebo betonových zdí atd. za následek větší opotřebení struny, než v normálním případě.

### VYŽINANI / SEKANI

Pohybuje vyžinačem před sebou z jedné strany na druhou jako s normální kosou. Strunovou hlavu držte během práce vždy paralelně k zemi. Oblast určenou k sekání překontrolujte a stanovte správnou výšku sekání. Držte strunovou hlavu v požadované výšce, aby bylo dosaženo stejnoměrné výšky sekání (obr. I3).

### NIZKE VYŽINANI

Držte vyžinač lehce nakloněn přesně před sebou tak, aby se spodní strana strunové hlavy nacházela nad zemí a struna zasáhla správné místo sekání. Sekejte vždy směrem od sebe. Nepohybuje vyžinačem směrem k sobě.

### SEKANI U PLOTŮ / ZAKLADŮ

Při sekání se pomalu přibližujte k drátěným plotům, dřevěným plotům, zdem z přírodního kamene a základům, abyste mohli sekat blízko nich, ale bez toho, abyste strunou narazili na překážku. Pokud se struna dotkne kamenů, kamenných zdí nebo základů, opotřebí se nebo se rozštěpí. Pokud struna narazí na pletivo plotu, ulomí se.

**CZ****VYŽINANI OKOLO STROMŮ**

Pokud vyžínáte okolo kmenů stromů, přibližujte se pomalu, aby se struna nedotkla kůry. Strom obejděte a sekejte přitom zleva doprava. Přibližujte se k trávě a plevelu špičkou struny a naklopte strunovou hlavu mírně dopředu.

⚠ **VAROVANI:** Budte maximálně opatrní při "vyžínání dohola". Udržujte při těchto pracích vzdálenost 30 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty.

**VYŽINANI DOHOLA**

Při „vyžínání dohola“ odstraníte veškerou vegetaci až na hlínu. Naklopte k tomu strunovou hlavu v úhlu cca 30° doprava. Nastavte rukojeť do požadované polohy. Dbejte na zvýšené riziko zranění uživatele, okolostojících osob a zvířat, jakož i poškození majetku vymršťovanými objekty (např. kameny) (obr. I4).

⚠ **VAROVÁNÍ: Neodstraňujte vyžínačem žádné předměty z cest atd.!** Vyžínač je silný nástroj a malé kameny nebo jiné předměty mohou být vymršťeny až do vzdálenosti 15 metrů a více a vést ke zraněním nebo škodám na vozidlech, domech a oknech.

**ŘEZANI**

Přístroj není vhodný na řezání.

**UVAZNUTI**

Pokud řezný kotouč kvůli husté vegetaci uvázne, ihned vypněte motor. Než přístroj uvedete opět do chodu, odstraňte z něho trávu a roští.

**ZABRANUNI ZPUTNEMU VRHU**

Při práci s řezným kotoučem existuje nebezpečí zpětného vrhu, pokud kotouč narazí na pevné překážky (kmen, větev, pařez, kámen nebo podobně). Přístroj je přitom vymršťen dozadu proti směru otáčení nástroje.

Toto může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem. Nepoužívejte kovový řezný kotouč v blízkosti plotů, kovových sloupků, mezníků nebo základů.

Při sekání hustých stonků proveďte polohování podle obr. I5/pol. A, aby se zabránilo zpětnému vrhu.

**8. Technická data**

Typ motoru:	vzduchem chlazený 2dobý; válec potažený tvrdochromem
Výkon motoru (max.):	1,2 kW/1,6 PS
Obsah válců:	34 ccm
Počet otáček motoru naprázdno:	3000+/-200 min <sup>-1</sup>
Max. počet otáček motoru:	11000 min <sup>-1</sup>

20

Max. počet otáček dvojitá struna:	9000 min <sup>-1</sup>
Zapalování:	elektronické
Pohon:	odstředivá spojka
Hmotnost (prázdná nádrž):	7 kg
Délka vodící násady:	150 cm
Šířka záběru Ø:	42 cm
Šířka záběru nože Ø	23 cm
Délka struny:	6 m
Struna Ø	2,4 mm
Obsah nádrže:	0,8 l
SVÍČKA:	NGK BPMR7A
Vibrace a <sub>hw</sub>	4,92 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	83,7 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	103,8 dB

Hluk a vibrace měřeny podle EN ISO 11806.

**9. Údržba**

Před údržbovými pracemi přístroj vždy vypněte a stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.

**9.1 Výměna cívky se strunou/struny**

- Pouzdro cívky se strunou stlačit (obr. L1) pod oběma přídržovacími výstupky (obr. L2/pol. 1) a víko cívky se strunou vyjmout (obr. L2/pol. 2).
- Cívku se strunou vyjmout z pouzdra (obr. L3). Dbejte přitom na to, aby se neztratila pružina s příložkami.
- Event. zbytek struny odstranit.
- Novou strunu složit uprostřed a vzniklou smyčku zavěsit do otvorů rozdělovače cívky (obr. L4).
- Cívku pod napětím navinout proti směru hodinových ručiček. Rozdělovač cívky přitom odděluje obě poloviny nylonové struny (obr. L5).
- Posledních 15 cm obou konců struny zaháknout do protilehlých držáků cívky se strunou (obr. L6).
- Oba konce struny protáhnout kovovými oky pouzdra cívky se strunou (obr. L3).
- Cívku se strunou natlačit do pouzdra. Dbejte přitom na to, aby byly pružina a příložky ve správné poloze (obr. L3).
- Víko cívky se strunou natlačit na pouzdro cívky se strunou. Dbejte na to, aby oba přídržovací výstupky (obr. L2/1) pouzdra cívky zaskočily do správných otvorů (obr. L2/2) ve víku pouzdra cívky se strunou.
- Krátce a silou zatáhnout za oba konce struny a vytáhnout je tím z držáků struny cívky se strunou.
- Přebytečnou strunu uříznout na cca 13 cm. Toto sníží zátěž motoru při spouštění a zahřívání.
- Cívku se strunou opět namontovat podle popisu v bodě 5.4.

Pokud je vyměňována kompletní cívka se strunou, přeskočit body 3-6.

**9.2 Údržba vzduchového filtru (obr. J1-J3)**

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytně nutná. Vzduchový filtr by měl být každých 25 provozních hodin kontrolován a v případě potřeby vyčištěn. V případě, že je vzduch velmi prašný je třeba kontrolovat vzduchový filtr častěji.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. J1-J2).
2. Vyměňte filtrační prvek (obr. J3).
3. Vyčistěte filtrační prvek vyklepáním nebo vyfoukáním.
4. Montáž se provádí v opačném pořadí.

**Pozor:** Vzduchový filtr nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly. Vzduchový filtr čistit stlačeným vzduchem nebo ho vyklepat.

**9.3 Údržba zapalovací svíčky (obr. K1-K2)**

Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky = 0,025 palců (0,635 mm). Utáhněte zapalovací svíčku s 12-15 Nm.

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

1. Otáčením sundejte nástrčku zapalovací svíčky (obr. K1).
2. Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. K2).
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

**9.4 Broušení nože z ochranného krytu**

Nůž z ochranného krytu (obr.F6/pol. A) se může časem otupit. Pokud toto zjistíte, povolte 2 šrouby, kterými je nůž upevněn na ochranném krytu. Upněte nůž ve svěráku. Pomocí plochého pilníku nůž nabruste a dbejte na to, aby byl zachován úhel ostří nože. Pilujte jen jedním směrem.

**9.4 Seřízení karburátoru**

**Pozor!** Nastavení na karburátoru smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Při všech pracích na karburátoru musí být nejdříve demontováno víko vzduchového filtru tak, jak je znázorněno na obr. J1-J2.

**Nastavení lanka plynu:**

Pokud není po čase maximální počet otáček přístroje již dosažen a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 13 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné nastavení lanka plynu.

K tomu nejdříve překontrolujte, zda karburátor při zcela zmáčknuté páčce plynu zcela otvírá. Toto je ten

případ, když šoupátko karburátoru (obr. Q1/pol. 1) při zcela zmáčknutém plynu zcela přiléhá k dorazu (obr. Q1/pol. 2). Obrázek Q1 ukazuje správné nastavení. Pokud se šoupátko karburátoru dorazu nedotýká, je třeba dodatečně nastavení.

K dodatečnému nastavení lanka plynu jsou nutné následující kroky:

- Kontramaticí (obr. Q2/pol. 3) povolte o několik otočení.
- Vyšroubujte regulační šroub (obr. Q3/pol. 4) tak dalece, až šoupátko karburátoru při zcela zmáčknutém plynu přiléhá k dorazu jako na obr. Q1.
- Kontramaticí opět utáhněte.

**Seřízení volnoběhu:**

**Pozor!** Volnoběh nastavit u zahřátého motoru.

Pokud se motor při nezmáčknuté páčce plynu zastaví a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 13 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné seřízení volnoběhu. K tomu otáčejte šroubkem volnoběhu (obr. Q4/pol. 5) ve směru hodinových ručiček, až motor ve volnoběhu bezpečně běží.

Pokud je volnoběh tak vysoký, že se řezací zařízení také otáčí, musí být otáčením šroubku volnoběhu doleva (obr. Q4/pol. 5) snížen tak dalece, až se řezací zařízení zastaví.

**10. Uložení**

**Pozor:** Chyba při provádění následujících bodů může vést k vytvoření usazeniny na vnitřní straně karburátoru, což může mít za následek těžkosti při startování nebo může dojít k trvalým škodám na stroji.

1. Provádějte všechny údržbové práce.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž (používejte k tomu běžně dostupné plastové benzinové čerpadlo ze stavebního centra).
3. Po vyprázdnění palivové nádrže nastartujte motor.
4. Nechte motor na volnoběh běžet, až se zastaví. Tim se vyčistí karburátor od zbylého paliva.
5. Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
6. Odstraňte zapalovací svíčku (viz bod 9.3).
7. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku oleje pro dvoudobé motory, aby byly vnitřní komponenty smočeny olejem. Zapalovací svíčku opět nasadte.
8. Vyčistěte venkovní části stroje.
9. Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a hořlavých látek.

**CZ**

Hnojiva nebo jiné chemické zahradní produkty často obsahují látky, které urychlují korozi kovů. Neskladujte proto stroj na nebo v blízkosti hnojiv nebo jiných chemikálií.

#### **Opětné uvedení do provozu**

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstranil přebytečný olej, zatáhněte několikrát za šňůru startéru.
3. Vyčistěte kontakty zapalovací svíčky nebo nasadte svíčku novou.
4. Napiňte nádrž. Viz odstavec Palivo a olej.
5. Proveďte kroky 1-7 odstavce „Spuštění motoru ve studeném stavu“.

#### **Transport**

Pokud chcete přístroj přepravovat, vyprázdněte předtím palivovou nádrž jako v podbodě 3 kapitoly Uložení. Vyčistěte přístroj kartáčkem nebo smetáčkem od hrubých nečistot. Vodicí násadu demontujte podle bodu 5.1.

#### **11. Likvidace**

##### **Pozor!**

Plotové nůžky sestávají z různých materiálů, jako např. kov, kapaliny a plasty. Defektní díly a již nepoužívané kapaliny odevzdejte k likvidaci speciálního odpadu. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na místním zastupitelství!

#### **12. Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 13.Odprava napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava motnje
Naprava ne vžge	Napačni postopek pri zagonu	Postopajte po navodilih za zagon
	Sajasta ali vlažna vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Naprava vžge, ne dosega pa polne moči.	Napačna nastavitvev položaja ročice Choke	Pomaknite ročico Choke v položaj „H“
	Encrasement du filtre à air	Očistite zračni filter
	Umazani zračni filter	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor ne dela pravilno	Napačni razmak elektrod na vžigalni svečki	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmak med elektrodami ali zamenjajte vžigalno svečko
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor preveč kadi	Napačna mešanica goriva	Uporabite pravo mešanico goriva (glej tabelo mešanice goriva)
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.

**SLO****Embalaza**

Naprava se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodbe med transportom. Ta embalaža predstavlja surovino in jo je tako možno ponovno uporabiti ali jo predati v reciklažo.

**Pred uporabo naprav je potrebno spoštovati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo:**

- Skrbno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke in jih upoštevajte. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.
- Dobro shranite ta navodila za uporabo in pripadajoče varnostne napotke tako, da boste imeli kadarkoli na voljo potrebne informacije.
- Če bi predali napravo naprej drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

**Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.**

**1. Splošni varnostni napotki**

Splošne varnostne predpise in obrazložitev opozorilnih napisov lahko preberete v priloženi ključici.

**2. Pregled sestave in obseg dobave (Slika A-C)**

A/1, B/1	Glava z nitko
A/2	Zaščitni pokrov za rezalni nož
A/3, B/3	Zaščitni pokrov za rezalno nitko
A/4	Rezalni nož
A/5	Vodilni ročaj
A/6	Stikalo za "vklop/izklop" motorja
A/7	„Sprostitev“ ročice za plin
A/8	Ročica za plin
A/9	„Aretiranje“ ročice za plin
A/10	Ročica Choke
A/11	Vrv za zagon
A/12	Vtikač za vžigalno svečko
A/13	Pokrov ohišja zračnega filtra
A/14	Posoda za bencin
A/15	Ohišje za hlajenje motorja
A/16	Črpalika za gorivo „Primer“
A/17	Vodilna palica s pogonsko gredjo
B/18	Nosilni pas
C/19	Olje/bencin steklenica za mešanje
C/20	Ključ za vžigalno svečko
C/21	Viličasti ključ SW 8/SW 10

24

C/22 Notranji šestrobni ključ št. 4  
C/23 Notranji šestrobni ključ št. 6

**Varnostne priprave**

Pri delu z rezalnim listom mora biti montirani kovinski zaščitni pokrov in pri delu z nitko pa dodatno plastični zaščitni pokrov, da bi preprečili zalučanje predmetov v stran. V plastičnem zaščitnem pokrovu integrirani nož avtomatsko odrezuje nitko na optimalno dolžino.

**3. Predpisana namenska uporaba**

Naprava je namenjena rezanju trave in travnatih površin. Upoštevanje s strani proizvajalca priloženih navodil za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo naprave. Vsaka druga uporaba, katere v teh navodilih ni izrecno odobrena, lahko privede do poškodb na napravi in lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Brezpogojno upoštevajte omejitve, ki so navedene v varnostnih napotkih.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če boste napravo uporabljali v obrtniških ali industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih.

**Pozor!** Zaradi ogrožanja varnosti uporabnika ne smete uporabljati bencinske motorne kose za sledeče namene: za čiščenje (sesanje) pohodnih poti in kot rezalnika za rezanje dreves in žive meje. Nadalje ne smete uporabljati bencinske motorne kose za izravnavanje talnih neravnin, kot so n.pr. krtine. Iz varnostnih razlogov ne smete uporabljati bencinske motorne kose kot pogonski agregat za druga delovna orodja in kakršnekoli odrodne sklope.

**4. Zaščita okolja**

- Umazani vzdrževalni material in obratovalna sredstva odstranite na zbirnih mestih, ki so predvidena za ta namen.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v reciklažo.

**5. Montaža****5.1 Montaža vodilnega ročaja**

Montirajte vodilni ročaj kot je prikazano na slikah D1 – D3. Vijake zategnite do konca šele potem, ko ste si nastavili najprimernejši delovni položaj z nosilnim pasom. Vodilni ročaj mora biti izravnat tako kot je prikazano na sliki A.



## 5.2 Montaža / zamenjava rezalnega noža (Slika E1 – E3)

V stanju dobave je rezalni nož dokončno montirani na napravi. Zato najprej obrazložimo demontažo rezalnega noža:

- Postavite skupaj luknjo sojemalne plošče (Slika E1/ Poz. 3) in pod njo nhajajočo se zarezo in aretirajte sojemalno ploščo z notranjim šestrobnim ključem št. 6 (Slika E1)
- Odstranite pritrdilno matico rezalnega noža s priloženim ključem za vžigalno svečko (Slika E2). **Pozor:** levi navoj!
- Odstranite pokrov pritnisne plošče (Slika E3/Poz. 5) in pritnisno ploščo (Slika E3/Poz. 4).
- Sedaj lahko demontirate rezalni nož (Slika E3/ Poz. 3).
- Montažo izvršite v obratnem vrstnem redu. Upoštevajte, da mora pri pritiski plošči (Slika E3/Poz. 4) gledati stran s poglobitvijo v smeri rezalnega noža.

## 5.3 Montaža zaščitnega pokrova za rezalno nitko

**Pozor:** Pri delu z rezalno nitko mora biti montirani zaščitni pokrov za rezalno nitko.

Montažo zaščitnega pokrova za rezalno nitko izvršite na način kot je prikazano na Slikah F1 – F3. Na spodnji strani zaščitnega pokrova se nahaja nož (Slika F6/ Poz. A) za avtomatsko regulacijo dolžine nitke. Le-ta je zakrit z zaščito (Slika F6/ Poz.B). Pred začetkom dela odstranite to zaščito in jo ponovno namestite po končanem delu.

## 5.4 Montaža / zamenjava navitja z nitko

Postavite skupaj luknjo sojemalne plošče in pod njo nahajajočo se zarezo in aretirajte sojemalno ploščo z notranjim šestrobnim ključem št. 6 (Slika F4) Tuljavo z nitko privijte na vodilni trn (Slika F5). **Pozor:** levi navoj!  
Demontažo izvršite v obratnem vrstnem redu.

## 6. Pred zagonom

Pred zagonom preverite, če se vsi premični deli lahko prosto premikajo. Preverite čvrsto zategnjenost vseh privojnih delov in preverite vso zaščitno opremo.

### 6.1 Nastavitev višine rezanja

- Namestite si nosilni pas kot je prikazano na slikah G1-G3.
- Napravo obesite za nosilni pas (Slika G4)
- Z različnim nastavljanjem pasu na nosilnem pasu nastavite optimalni položaj za delo in košenje (Slika G5).
- Da bi lahko določili optimalno dolžino nosilnega pasu, na koncu naredite nekaj zamahov z napravo brez, da bi zagnali motor (Slika H).

Nosilni pas je opremljen s hitroodpiralnim mehanizmom. Če je potrebno, da hitro odložite napravo, potegnite za rdeči del pasu (Slika G6)  
**Pozor:** Pas uporabljajte zmeraj, ko delate z napravo. Pas si namestite takoj, ko zaženete motor in, ko le-ta še dela v prostem teku. Preden snamete nosilni pas, izključite motor.

### Pred vsakim zagonom naprave preverite:

- Tesnenje sistema pogonskega goriva
- Brezhibno stanje zaščitne opreme in rezalne priprave
- Čvrsto zategnjenost vseh vijakov

## 6.2 Gorivo in olje

### Priporočana goriva

Uporabljajte samo mešanico normalnega neosvinčenega bencina in posebnega motornega olja za dvotaktne motorje. Mešanico goriva pripravite s pomočjo tabele za mešanje goriva.

**Pozor:** Ne uporabljajte mešanice goriva, katera je bila shranjena dlje kot 90 dni.

**Pozor:** Ne uporabljajte 2-taktnega olja s priporočenim razmerjem mešanice 100:1. To povzroča nezadostno mazanje in v primeru poškodbe motorja odpade proizvajalčeva garancija za motor.

**Pozor:** Za transport in skladiščenje goriva uporabljajte samo v ta namen predvidene predpisane posode za gorivo.

V priloženo steklenico za mešanje nalijte pravilno količino bencina in olja za dvotaktne motorje (glej natisnato lestvico). Potem dobro pretresite mešanico v posodi.

### 6.3 Tabela mešanice goriva:

Postopek mešanja: 40 delov bencina na 1 del olja

Bencin	2-taktno olje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

## 7. Obratovanje

Prosimo, da upoštevate zakonske predpise v odredbah o zaščiti pred hrupom, katere so lahko krajevno različne.

### 7.1 Zagon hladnega motorja

Napolnite posodo za gorivo s primerno količino mešanice bencina / olja. Glej tudi navodila glede goriva in olja.

**SLO**

1. Napravo postavite na trdo, ravno površino.
2. Ročico Choke pomaknite (Slika A/Poz. 10) v položaj „I“.
3. 10x pritisnite na črpalko za gorivo (Primer) (Slika A/Poz. 16).
4. Pomaknite stikalo za vklop/izklop (Slika A/Poz.6) v položaj „I“.
5. Nastavite ročico za plin. Pri tem aktivirajte zaporo ročice za plin (Slika A/Poz. 7) in potem ročico za plin (Slika A/Poz. 8) in nastavite ročico za plin z istočasnim pritiskanjem gumba za nastavev ročice (Slika A/Poz. 9).
6. Dobro držite napravo in potegnite zagonsko vrvico (Slika A/Poz. 11) do prvega upora. Sedaj 4x hitro povlecite za zagonsko vrvico. Naprava bi se morala zagnati.  
**Pozor:** Ne pustite, da bi zagonska vrvica hitro skočila nazaj. To lahko privede do poškodb.
7. Če je motor vžgal, takoj pomaknite ročico Choke na „II“ in pustite, da se motor segreva približno 10 sekund.  
**Pozor:** Z nastavljen ročico za plin začne rezalno orodje pri delujočem motorju delovati. Potem z enostavnim pomikom odpahnite ročico za plin ( motor se vrne v prosti tek).
8. Če motor ne bi vžgal, ponovite korake 6-7.

**Za upoštevanje:** Če motor ne vžge tudi po večkratnih poskusih, preberite poglavje „Odprava napak na motorju“.

**Za upoštevanje:** Potegnite vrv zaganjača zmeraj naravnost ven. Če jo boste potegnili pod kotom, bo prišlo do trenja na ušesu. Zaradi tega trenja se bo vrv drgnila in se bo hitreje obrabila. Zmeraj držite ročaj zaganjača, ko se vrv vrača v izhodiščni položaj. Nikoli ne pustite, da bi vrv hitro skočila nazaj iz izvlečenega položaja. To bi lahko prav tako poškodovalo vrv ali povzročilo poškodbe na zaganjaču.

### 7.2 Zagon topllega motorja (naprava ni mirovala več kot 15-20 minut)

1. Napravo postavite na trdo, ravno površino.
2. Pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „I“.
3. Nastavite ročico za plin (enako kot pri „Zagon hladnega motorja“).
4. Dobro držite napravo in potegnite zagonsko vrvico do prvega upora. Sedaj hitro potegnite za zagonsko vrvico. Naprava bi morala vžgati po 1-2 potegih. Če stroj ne bi vžgal tudi po 6 potegih, ponovite korake 1-7 kot je navedeno pri zagonu hladnega motorja.

### 7.3 Izklop motorja

Vrstni red korakov v primeru izklopa v sili:  
Če je potrebno takoj zaustaviti stroj, pomaknite v ta namen stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“.

Normalni vrstni red korakov:  
Spustite ročico za plin in počakajte, da preide motor na delovanje s hitrostjo prostega teka. Potem pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“.

### 7.4 Način dela

**Pred uporabo naprave vadite vse tehnike dela pri ugašjenem motorju.**

#### PODALJŠEVANJE REZALNE NITKE

**Δ OPOZORILO:** Ne uporabljajte kovinske žice ali kakršnekoli s plastiko prevlečene kovinske žice v glavi za navitje žice. To lahko povzroči hude poškodbe pri uporabniku.

Za podaljševanje rezalne nitke pustite delati motor s polnim plinom in pritisčajte ("BUMP") glavo z nitko na tla. Nitka se avtomatsko podaljša. Nož na zaščitnem ščitju skrajša nitko na dovoljeno dolžino (Slika I1).

**Δ Previdnost:** Redno odstranjujte vse ostanke trave in plevela, da bi preprečili pregrevanje cevi z gredjo. Ostanke trave / plevela se nakopičijo pod zaščitnim ščitom (Slika I2), to preprečuje zadostno hlajenje cevi z gredjo. Previdno odstranite takšne ostanke z izvijačem ali podobnim pripomočkom.

#### RAZLIČNI POSTOPKI KOŠENJA

Če je naprava pravilno montirana z zaščitnim pokrovom in glavo z nitko, lahko kosite plevel in visoko travo na težko dostopnih mestih, kot n.pr. vzdolž ograj, zidov in temeljev ter okrog dreves. Napravo lahko uporabljate tudi za košenje vrtno vegetacije za boljšo pripravo vrta ali za čiščenje določenega območja tako, da vegetacijo pokosite čisto ob zemlji.

**Δ ZA UPOŠTEVANJE:** Tudi pri skrbni uporabi kosilnice za košenje ob temeljih, skalah ali betonskih zidovih se bo porabilo več rezalne nitke kot bi to bilo normalno.

#### OBREZOVANJE / KOŠENJE

Zamahnite s kosilnico kot, da bi kosili s srpom od strani do strani. Zmeraj držite glavo z nitko vzporedno ob zemlji. Preverite zemljišče in določite želeno višino košnje. Vodite in držite glavo z nitko na želeni višini tako, da boste kosili enakomerno (Slika I3).

**NIZKO OBREZOVANJE**

Držite kosilnico pod rahlim naklonom natančno pred seboj tako, da se bo spodnja stran glave z nitko nahajala nad zemljo in bo nitka rezala na pravem mestu košenja. Zmeraj kosite vstran od sebe. Ne vlečite kosilnice k sebi.

**KOŠENJE OB OGRAJI / TEMELJIH**

Pri košenju se počasi približujte ograjam iz pletene žice, ograjam iz desk, zidovom iz naravnega kamna in temeljem, da bi lahko kosili čim bližje brez, da bi zadevali z nitko ob ovire. Če pride nitka v stik s skalami, kamnitim zidom ali temelji, se bo obrabljala ali razcefrala. Če zadene mrežo ograje, se bo pretrgala.

**OBREZOVANJE OKROG DREVEŠ**

Ko obrezujete travo okrog drevesnih debel, se bližajte počasi tako, da ne bo nitka prišla v stik z lubjem. Pojdite okrog drevesa in kosite pri tem od leve na desno. Travi ali plevelu se približujte s konico nitke in obrnite glavo z nitko nekoliko naprej.

**Δ OPOZORILO:** Predvsem bodite previdni pri odrezovanju vegetacije s košenjem. Pri takšnem delu poskrbite za varnostno razdaljo 30 metrov med Vami in drugimi osebami ali živalmi.

**ODREZOVANJE VEGETACIJE S KOŠENJEM**

Pri odrezovanju vegetacije s košenjem zagrabite celotno vegetacijo do zemlje. Pri tem nagnite glavo z nitko pod kotom 30 stopinj na desno. Ročaj nastavite v zeleni položaj. Upoštevajte povečano nevarnost poškodb uporabnika, gledalcev in živali in tudi nevarnost poškodovanja stvari zaradi zalučanja predmetov (n.pr. kamenje) (Slika I4).

**Δ OPOZORILO: S kosilnico ne odstranjujte predmetov iz pešpoti, itd.!** Kosilnica je zmogljivo orodje in lahko zaluča kamenje ali druge predmete tudi 15 metrov vstran ali celo dlje in tako povzroči poškodbe ali škodo na avtomobilih, hišah in oknih.

**ŽAGANJE**

Naprava ni primerna za žaganje.

**ZATIKANJE**

V kolikor bi prišlo do blokiranja rezalnega lista zaradi pregoste vegetacije, nemudoma ugasnite motor. Odstranite travo in goščavo iz naprave in ponovno vključite delovanje naprave.

**PREPRAEVANJE VZVRATNIH SUNKOV**

Pri delu z rezalnim listom obstaja nevarnost vzratnega sunka, če le-ta naleti na čvrste ovire

(drevesno deblo, veja, drevesni stor, skala ali podobno). V takšnem primeru pride do vzratnega sunka zoper smer vrtenja orodja. To lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo. Kovinskega rezalnega lista ne uporabljajte v bližini ograj, kovinskih stebrov, mejnih kamnov ali temeljev. Za rezanje gostih stebel jih postavite kot je prikazano na Sliki I5/ Poz. A, da preprečite vzratne sunke.

**8. Tehnični podatki**

Tip motorja:	2-taktni motor, zračno hlajeni; kromirani valj
Moč motorja (max.):	1,2 kW/ 1,6 KS
Delovna prostornina:	34 ccm
Število vrtljajev motorja v prostem teku:	3000+/-200 min <sup>-1</sup>
Max. število vrtljajev motorja:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. število vrtljajev z dvojno nitko:	9000 min <sup>-1</sup>
Vžig:	elektronski
Pogon:	centrifugalna sklopka
Teža (prazna posoda za gorivo):	7 kg
Dolžina vodilne palice:	150 cm
Odsek košenja - Ø:	42 cm
Rezalni krog noža Ø:	23 cm
Dolžina nitke:	6 m
Premer nitke - Ø:	2,4 mm
Vsečina posode za gorivo:	0,8 l
Vžigalna svečka:	NGK BPMR7A
Vibracije a <sub>w</sub> :	4,92 m/s <sup>2</sup>
Nivo zvočnega tlaka L <sub>PA</sub> :	83,7 dB
Nivo zvočne moči L <sub>WA</sub> :	103,8 dB

Hrup in vibracije so bile izmerjene po EN ISO 11806.

**9. Vzdrževanje**

Pred izvajanjem vzdrževalnih del zmeraj izključite napravo in potegnite dol vtičak za vžigalno svečko.

**9.1 Zamenjava tuljave za nitko / rezalne nitke**

1. Pritisnite skupaj ohišje tuljave za nitko pod obema držalnima nastavkoma (Slika L2/ Poz. 1) (Slika L1) in snemite pokrov tuljave za nitko (Slika L2/Poz. 2).
2. Vzemite tuljavo za nitko ven iz ohišja tuljave za nitko (Slika L3). Pazite na to, da se vzmet in podložke ne izgubijo.
3. Odstranite eventualno še prisotno rezalno nitko.
4. Novo rezalno nitko zložite v sredini in zatakните nastalo zanko v režo razdelilca tuljave. (Slika L4)
5. Nitko navijte napeto proti smeri urinega kazalca. Razdelilec tuljave pri tem loči obe polovici najlonske nitke. (Slika L5)
6. Zadnjih 15cm obeh koncev nitke zatakните v

**SLO**

- nasproti ležečo držalo nitke tuljave. (Slika L6)
- Oba konca nitke speljite skozi kovinska ušesa na ohišju tuljave za nitko (Slika L3).
  - Tuljavo za nitko pritisnite v ohišje tuljave za nitko. Pazite na to, da se bodo vzmet in podložke nahajale v pravilnem položaju. (Slika L3)
  - Pokrov tuljave za nitko pritisnite na ohišje tuljave za nitko. Pazite na to, da bosta oba držalna nastavka (Slika L2/1) na ohišju tuljave za nitko vskočila v odgovarjajoče zaraze (Slika L2/2) na pokrovu tuljave za nitko.
  - Kratko in močno potegnite za oba konca nitke, da ju sprostite iz držal za nitko tuljave.
  - Presežni del nitke odrežite na približno 13cm. To zmanjša obremenitev motorja med zagonom in segrevanjem motorja.
  - Ponovna montaža tuljave za nitko - glej točko 5.4.

Če zamenjate celotno tuljavo za nitko, preskočite točko 3-6.

**9.2 Vzdrževanje zračnega filtra (Slika J1 – J3)**

Umazani zračni filtri zmanjšajo moč motorja zaradi premajhnega dovajanja zraka v uplinjač. Zato je nujno potrebno izvajati redne kontrole. Zračni filter je potrebno pregledati vsakih 25 ur obratovanja in ga po potrebi očistiti. V primeru velike količine prahu v zraku je potrebno pogosteje pregledati stanje zračnega filtra.

- Odstranite pokrov zračnega filtra (Slika J1 – J2)
- Odstranite filterski element (Slika J3)
- Očistite filterski element tako, da ga iztrepete ali izpilate.
- Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

**Pozor:** Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali z vnetljivimi razredčilnimi sredstvi.

**9.3 Vzdrževanje vžigalne svečke (Slika K1 – K2)**

Pot iskre na vžigalni svečki = 0,026 Inch (0,6 mm)  
Vžigalno svečko zategnite z 12 do 15 Nm.

Prvič preverite vžigalno svečko po 10 urah obratovanja glede umazanosti in jo po potrebi očistite z bakreno žično krtičo. Potem vzdržujte vžigalno svečko vsakih 50 ur obratovanja.

- Snemite vtičnik vžigalne svečke (Slika K1) tako, da ga obračate in potegnete dol.
- Odstranite vžigalno svečko (Slika K2) s priloženim ključem za vžigalne svečke.
- Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

**9.4 Brušenje noža zaščitnega pokrova**

Nož zaščitnega pokrova (Slika F6/Poz. A) lahko s časoma otopi. Če to ugotovite, odvijte 2 vijaka, s katerima je nož zaščitnega pokrova pritrjen na zaščitnem pokrovu. Pritrdite nož v primež. Nabrusite nož s plosko pilo in pazite na to, da boste ohranili kot rezalnega roba noža. Piliti samo v eni smeri.

**9.5 Nastavitev uplinjača****Pozor! Nastavitve na uplinjaču sme izvajati samo pooblaščen servisna služba.**

Pri izvajanju kakršnihkoli del na uplinjaču je potrebno najprej demontirati pokrov zračnega filtra kot je prikazano na slikah J1 in J2.

**Nastavitev žicovoda za plin:**

Če motor sčasoma ne b večji dosegal največjega števila vrtljajev in bi bili vsi vzroki v skladu s poglavjem 13 "Odprava napak" izključeni, bi lahko bilo potrebno nastaviti žicovod za plin.

Pri tem najprej preverite, če uplinjač do konca odpira pri do konca odprti ročici za plin. To je primer takrat, ko pride drsnik uplinjača do konca (slika Q1/Poz. 1) pri popolnoma odprtem plinu (Slika Q1/Poz. 2). Slika Q1 prikazuje pravilni položaj nastavitve. Če drsnik uplinjača ne bi prišel do konca, je potrebno izvršiti naknadno nastavitve.

Da bi naknadno izvršili nastavitve žicovoda za plin, je potrebno postopati po sledečih korakih:

- Odvijte protimatiko (Slika Q2/Poz. 3) za nekaj obratov.
- Odvijte ven vijak za nastavitve (Slika Q3/Poz. 4) tako, da pride drsnik uplinjača pri popolnoma odprtem plinu do konca, kot prikazuje Slika Q1.
- Ponovno zategnite protimatiko.

**Nastavitev plina za prosti tek:**

**Pozor!** Plin za prosti tek nastavljajte v toplem obratovalnem stanju motorja.

Če bi motor ugašal, ko ročice za plin ne uporabite in so izključeni vsi drugi vzroki v skladu s poglavjem 13 "Odprava napak", je potrebno izvršiti naknadno nastavitve plina za prosti tek. V ta namen obračajte vijak za plin za prosti tek (Slika Q4/Poz. 5) v smeri urinega kazalca tako, da bo motor zanesljivo delal v prostem teku.

Če bi bil plin prostega teka tako visok, da bi se vrtelo tudi rezalno orodje, je potrebno z obračanjem vijaka za plin v prostem teku v levo smer (Slika Q4/ Poz. 5) plin zmanjšati toliko, da se rezalno orodje ne bo več vrtelo.

## 10. Skladiščenje

**Pozor:** Napaka pri izvajanju teh korakov ima lahko za posledico to, da pride do oblog na notranji strani uplinjača, kar bo povzročilo oteženi zagon ali trajne poškodbe na stroju.

1. Izvajajte vsa splošna vzdrževalna dela, katera so navedena v navodilih za uporabo v poglavju Vzdrževanje.
2. Izpustite gorivo iz posode za gorivo (V ta namen uporabite običajno plastično bencinsko črpalko, ki jo je možno dobiti v trgovini).
3. Potem, ko ste izpustili gorivo, zaženite motor.
4. Pustite motor delati v prostem teku tako dolgo, da sam ugasne. Na ta način se bo porabilo preostalo gorivo v uplinjaču.
5. Pustite, da se stroj ohladi. (ca. 5 minut)
6. Odstranite vžigalno svečko (glej točko 9.3).
7. V zgorevalno komoro motorja nalijte eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Nekajkrat potegnite previdno za vrstico zaganjača, da se notranji sestavni deli premažejo z oljem. Ponovno vstavite vžigalno svečko.
8. Očistite zunanje površine ohišja stroja.
9. Shranite stroj na hladnem, suhem mestu izven dosega virov vžiga in vnetljivih snovi.

Gnojila ali drugi kemilni proizvodi za vrč čisto vsebujejo snovi, katere pospešujejo korozijo na kovinah. Ne skladiščite stroja na ali v bližini gnojil ali drugih kemikalij.

### Ponovni zagon

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Večkrat potegnite za vrstico za zagon, da očistite zgorevalno komoro ostankov olja.
3. Očistite kontaktne površine vžigalne svečke ali pa vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite posodo za gorivo. Glej poglavje Gorivo in olje.
5. Izvršite korake 1-7 pod točko „Zagon hladnega motorja“.

### Transport

Če želite transportirati napravo, najprej izpraznite posodo za bencin kot je opisano pod točko 3 v poglavju Skladiščenje. Očistite grobo umazanijo iz naprave s ščetko ali ročno metlico. Demontirajte vodilno palico kot je opisano pod točko 5.1.

## 11. Odstranjevanje

### Pozor!

Naprava se sestoji iz različnih materialov, kot so n.pr. kovina, tekočine in plastika. Pokvarjene sestavne

dele in tekočine, ki jih več ne boste uporabljali, odstranite med posebne odpadke. Povprašajte pri Vašem trgovcu ali na občinski upravi!

## 12. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO****13.Odprava napak**

Motnja	Možni vzrok	Odprava motnje
Naprava ne vžge	Napačni postopek pri zagonu	Postopajte po navodilih za zagon
	Sajasta ali vlažna vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo
	Napačna nastavitve uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Naprava vžge, ne dosega pa polne moči.	Napačna nastavitve položaja ročice Choke	Pomaknite ročico Choke v položaj „H“
	Encrassement du filtre à air	Očistite zračni filter
	Umazani zračni filter	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor ne dela pravilno	Napačni razmak elektrod na vžigalni svečki	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmak med elektrodami ali zamenjajte vžigalno svečko
	Napačna nastavitve uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor preveč kadi	Napačna mešanica goriva	Uporabite pravo mešanico goriva (glej tabelo mešanice goriva)
	Napačna nastavitve uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.

SK

**Obal**

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

**Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:**

- Prosím starostlivo si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu a príslušné bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretej osobe, prosím odovzdajte jej zároveň s prístrojom tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

**Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu.**

**1. Všeobecné bezpečnostné predpisy**

Všeobecné bezpečnostné predpisy a vysvetlenie štítkov s upozornením na prístroji nájdete v priloženom zošítku.

**2. Prehľad stavby prístroja a objem dodávky (obr. A-C)**

A/1, B/1	Hlava s vláknom
A/2	Ochranný kryt pre strihacie nože
A/3, B/3	Ochranný kryt pre strihacie vlákno
A/4	Strihacie nože
A/5	Vodiaca rukoväť
A/6	Vypínač motor „zap/vyp“
A/7	„Uvoľnenie“ plynovej páčky
A/8	Plynová páčka
A/9	„Aretácia“ plynovej páčky
A/10	Páčka sýtiča
A/11	Štartovacie lanko
A/12	Koncovka zapalovacej sviečky
A/13	Kryt telesa vzduchového filtra
A/14	Benzínová nádrž
A/15	Teleso pre chladenie motora
A/16	Palivové čerpadlo „Primer“
A/17	Vodiace držadlo s hnacím hriadelom
B/18	Popruh
C/19	Miešacia fľaša olej/benzín
C/20	Kľúč na sviečky

C/21	Vidlicový kľúč veľkosť 8 / 10
C/22	Imbusový kľúč veľk. 4
C/23	Imbusový kľúč veľk. 6

**Bezpečnostné prípravky**

Pri práci so strihacím listom sa musí namontovať kovový ochranný kryt a pri práci s vláknovou cievkou sa musí dodatočne namontovať umelohmotný kryt, aby sa zabránilo odmršteniu predmetov. Nôž integrovaný do umelohmotného ochranného krytu strihá automaticky vlákno na optimálnu dĺžku.

**3. Správne použitie prístroja**

Prístroj je určený len na kosenie trávnik a trávnatých plôch. Dodržiavanie návodu na obsluhu, priloženého výrobcom, je predpokladom pre náležité zaobchádzanie s prístrojom. Každý odlišný spôsob použitia, ktorý nie je výslovne povolený v tomto návode na obsluhu, môže viesť k poškodeniam prístroja a zároveň predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**Pozor!** Kvôli telesnému ohrozeniu obsluhujúcej osoby sa benzínová motorová kosa nesmie použiť na nasledujúce práce: na čistenie (odsávanie) chodníkov alebo ako rezačka na rozdrvovanie odrezkov stromov a živého plota. Ďalej nesmie byť benzínová motorová kosa používaná na vyrovnávanie nerovnosti pôdy, ako sú napr. krtince. Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť benzínová motorová kosa používaná ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo nástrojové sady akéhokoľvek druhu.

**4. Ochrana životného prostredia**

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdať v zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu.
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať k recyklácii.

**SK****5. Montáž****5.1 Montáž vodiacej rukoväte**

Namontujte vodiacu rukoväť tak, ako je to znázornené na obrázkoch D1 – D3. Skrutky zatahnite na pevno až vtedy, keď nastavíte optimálnu pracovnú polohu s nosným remeňom. Vodiaca rukoväť by sa mala nastaviť tak, ako je to znázornené na obrázku A.

**5.2 Montáž/ náhrada strihacieho noža (obr. E1 – E3)**

V stave pri dodaní je strihací nôž riadne namontovaný na prístroji. Z tohto dôvodu sa najskôr vysvetľuje jeho demontáž:

- Otvor unášacej podložky (obr. E1/pol. 3) a pod ňou ležiaci vrub sa musia umiestniť nad seba a unášacia podložka zafixovať pomocou imbusového kľúča veľk. 6 (obr. E1).
- Odoberte upevňovaciu maticu strihacieho noža pomocou priloženého sviečkového kľúča (obr. E2). **Pozor:** Lavotočivý závit!
- Odoberať kryt príťažnej platne (obr. E3/pol. 5) a príťažnú platňu (obr. E3/pol. 4).
- Strihací nôž (obr. E3/pol. 3) sa potom môže odobrať.
- Montáž sa uskutoční v opačnom poradí. Dbajte na to, aby pri príťažnej platni (obr. E3/pol. 4) ukazovala strana s prehĺbením smerom k strihacím nožom.

**5.3 Montáž ochranného krytu strihacieho vlákna**

**Pozor:** Pri prácach so strihacím vláknom musí byť namontovaný ochranný kryt strihacieho vlákna.

Montáž ochranného krytu pre strihacie vlákno sa uskutočňuje tak, ako je to znázornené na obrázkoch F1 – F3.

Na spodnej strane ochranného krytu sa nachádza jeden nôž (obr. F6/ pol. A) pre automatickú reguláciu dĺžky vlákna. Je prikrýty krytom (obr. F6/ pol. B). Odstráňte tento kryt pred začiatkom práce a po ukončení práce ho opäť nasadte.

**5.4 Montáž/ výmena cievky s vláknom**

- Otvor unášacej podložky a pod ňou ležiaci vrub sa musia umiestniť nad seba a unášacia podložka zafixovať pomocou imbusového kľúča veľk. 6 (obr. F4).
- Cievku s vláknom naskrutkovať na vodiaci trň (obr. F5). **Pozor:** Lavotočivý závit!
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**6. Pred uvedením do prevádzky**

Skontrolujte pred uvedením do prevádzky ľahký chod všetkých pohyblivých častí. Pravidelne kontrolujte správne upevnenie všetkých skrutkových spojov a kontrolujte všetky ochranné prípravky.

**6.1 Nastavenie výšky rezu**

- Založiť nosný popruh podľa obrázkov G1-G3.
- Prístroj zavesiť na nosný popruh (obr. G4)
- Pomocou rozdielnych nastavovacích prvkov nosného popruhu nastavte optimálnu pracovnú a strihaciu polohu (obr. G5).
- Aby sa zistila optimálna dĺžka nosného popruhu, vyskúšajte pri nastavení niekoľko otáčavých pohybov bez zapnutého motora (obr. H).

Nosný popruh je vybavený rýchlo otváracím mechanizmom. Zatiahnite za červený kus popruhu, ak je potrebné prístroj rýchlo odložiť (obr. G6).

**Pozor:** Používajte popruh vždy vtedy, keď budete pracovať s prístrojom. Popruh si založte vždy hneď po naštartovaní motora, pokiaľ sa motor ešte nachádza vo voľnobežných otáčkach. Motor vypnite ešte predtým, než si dáte nosný popruh dole.

**Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte na prístroji:**

- tesnosť palivového systému.
- bezchybný stav ochranných zariadení a strihacieho ústrojenstva..
- pevné usadenie všetkých skrutkových spojov.

**6.2 Palivo a olej  
Odporúčané palivá**

Používajte výlučne len zmes z normálneho bezolovnatého benzínu a špeciálneho 2-taktového motorového oleja. Namiešajte túto palivovú zmes podľa tabuľky miešania paliva.

**Pozor:** Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

**Pozor:** Nepoužívajte 2-taktový olej s odporúčaným pomerom miešania 100:1. V prípade, že nedostatočné mazanie spôsobí poškodenie motora, odpadá záruka výrobcu na motor.

**Pozor:** Na prepravu a skladovanie paliva používajte len také nádoby, ktoré sú na dané použitie určené a atestované.

Do priloženej miešacej fľaše pridajte vždy správne množstvo benzínu a 2-taktového oleja (pozri aplikovanú stupnicu). Nakoniec nádobu dostatočne



SK

pretrepte.

### 6.3 Tabuľka miešania paliva:

Postup miešania: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja

Bencin	2-taktno olje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

## 7. Prevádzka

Prosím dajte na zákonné predpisy o ochrane proti hluku, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.

### 7.1 Štartovanie studeného motora

Naplňte palivovú nádrž primeraným množstvom benzínovej/olejovej zmesi. Pozri tiež odstavec Palivo a olej.

1. Postavíť prístroj na tvrdú, rovnú plochu.
2. Nastavíť páčku sýtiča (obr. A/pol. 10) na „I“.
3. Stlačíť 10x palivové čerpadlo (Primer) (obr. A/pol. 16).
4. Vypínač zap/vyp (obr. A/pol. 6) prepnúť na „I“.
5. Zafixovať plynovú páčku. Za týmto účelom stlačíť aretáciu plynovej páčky (obr. A/pol. 7) a potom plynovú páčku (obr. A/pol. 8) a súčasným stlačením aretačného tlačidla (obr. A/pol. 9) zablokovať plynovú páčku.
6. Prístroj riadne pridržte a vytiahnite štartovacie lanko (obr. A/pol. 11) až po prvý odpor. Teraz 4 x rýchlo potiahnuť za štartovacie lanko. Prístroj by sa mal naštartovať.

**Pozor:** Štartovacie lanko nenechať vymrštiť späť. Mohlo by to viesť k poškodeniam.

7. Po naštartovaní motora ihneď prepnúť páčku sýtiča na „I“ a prístroj nechať zahriať približne 10 sekúnd.

**Pozor:** Po zafixovaní plynovej páčky začne pracovať strihací nástroj s naštartovaným motorom.

Nakoniec plynovú páčku odblokovať jednoduchým stlačením (motor sa vráti naspäť do voľnobehu).

8. Ak sa motor nerozbehne, zopakujte uvedené kroky 6-7.

**Upozornenie:** Ak motor nenaštartuje ani po viacerých pokusoch, prečítajte si časť „Odstraňovanie porúch na motore“.

**Upozornenie:** Štartovacie lanko ťahajte vždy rovno nahor. V prípade, že sa lanko vyťahuje pod uhlom, vzniká trenie na vstupnom oku. Týmto trením sa lanko odiera a rýchlejšie sa opotrebuje. Pri vťahovaní lanka naspäť vždy držte štartovaciu rukoväť lanka.

Nikdy nepustíte vytiahnuté lanko a nenechajte ho tak vymrštiť smerom späť k motoru. Lanko by sa tak mohlo poškodiť alebo by sa mohlo vyskytnúť poškodenie štartéra.

### 7.2 Štartovanie teplého motora (Prístroj nebol vypnutý dlhšie ako 15-20 minút)

1. Postavíť prístroj na tvrdú, rovnú plochu.
2. Vypínač zap/vyp prepnúť na „I“.
3. Zafixovať plynovú páčku (rovnako ako je popísané v odseku „Štartovanie studeného motora“).
4. Prístroj riadne pridržte a vytiahnite štartovacie lanko až po prvý odpor. Teraz rýchlo potiahnuť za štartovacie lanko. Prístroj by sa mal naštartovať po 1-2 potiahnutiach. V prípade, že by stroj nenaštartoval ani po 6 ťahoch, opakujte body 1 až 7 z odseku štartovania studeného motora.

### 7.3 Vypnutie motora

Postup v prípade núdzového vypnutia:

V prípade, že je potrebné okamžite zastaviť stroj, prepnite vypínač zap/vyp do polohy „Stop“ resp. „0“.

Normálny postup:

Pustíte plynovú páčku a počkajte, až kým motor nezačne bežať voľnoběžnými otáčkami. Nastavte potom vypínač zap/vyp do polohy „Stop“ resp. „0“.

### 7.4 Pracovné pokyny

**Pred použitím prístroja si natrénujte všetky pracovné techniky s vypnutým motorom.**

#### PREDĽŽENIE STRIHACIEHO VLÁKNA

**Δ POZOR:** Nepoužívajte vo vláknovej hlave žiaden kovový drôt ani kovový drôt obalený umelou hmotou akéhokoľvek druhu. Mohlo by to viesť k ťažkým zraneniam používateľa.

Strihacie vlákna sa predlžuje tak, že sa nechá motor bežať na plné otáčky a zľahka sa pritlačí (“BUMP”) vláknovej hlavy na zem. Vlákno sa automaticky predlží. Nôž na ochrannom štíte skráti vlákno na prípustnú dĺžku (obr. I1).

**Δ Pozor:** Pravidelne odstraňuje všetky zvyšky trávniky a buriny, aby ste zabránili prehriatiu hriadeľovej trubice. Zvyšky trávniky / trávy / buriny sa zachytávajú pod ochranným štítom (obr. I2), to zabráňuje dostatočnému chladeniu hriadeľovej trubice. Odstráňte opatrne zvyšky pomocou skrutkovača alebo podobným nástrojom.

**SK****ROZDIELNE METÓDY KOSENIA**

Ak je prístroj správne namontovaný s ochranným krytom a vláknovou hlavou, strihá burinu a vysokú trávu na ťažko prístupných miestach, ako napr. pozdĺžne plotov, múrov a základov ako aj okolo stromov. Dá sa použiť taktiež na „skášacie práce“, aby sa odstránila vegetácia za účelom lepšej prípravy záhrady alebo pri čistení určitej oblasti tesne nad zemou.

⚠ **UPOZORNENIE:** Aj pri opatrnom používaní má kosenie v blízkosti základov, kameňa alebo betónových múrov atď. za následok nadmerné opotrebovanie vlákna.

**VYKÁŠANIE / KOSENIE**

Pohybujte kosačkou pohybmi ako s kosou zo strany na stranu. Udržujte vláknovú hlavu vždy paralelne so zemou. Skontrolujte prostredie a určite vhodnú výšku strihania. Vláknovú hlavu vedte a držte v požadovanej výške, aby ste dosiahli rovnomerné strihanie (obr. I3).

**NÍZKE VYKÁŠANIE**

Držte kosačku s ľahkým naklonením presne pred sebou tak, aby sa spodná strana vláknovej hlavy nachádzala nad zemou a vlákno dosiahlo správne rozhranie. Koste pritom vždy smerom preč od seba. Neprítahujte kosačku smerom k sebe.

**STRIHANIE PRI PLOTACH / ZÁKLADOCH**

Pri strihaní sa približujte pomaly k plotom z drôteneho pletiva, doskovým plotom, múrom z prírodného kameňa a základom, aby ste strihali blízko pri nich, avšak bez toho, aby sa vlákno udieralo voči zábrane. Ak sa vlákno dostane do kontaktu napr. s kameňmi, kamennými múrmi alebo základmi, tak sa rýchlo opotrebuje alebo sa rozstrapká. Ak sa vlákno dostane do kontaktu s pletivom plotu, tak sa odlomí.

**VYKÁŠANIE OKOLO STROMOV**

Ak kosíte okolo stromov, približujte sa k nim pomaly, aby sa vlákno nedotklo kôry. Chodte okolo stromu a strihajte pritom zľava doprava. Približujte sa k tráve alebo burine špičkou vlákna a nakloňte vláknovú hlavu zľahka dopredu.

⚠ **POZOR:** Pracujte pri skášacích prácach nanajvýš opatrne. Počas práce udržiajte odstup od iných osôb a zvierat najmenej 30 m.

**SKÁŠANIE**

Pri skášaní obsiahnete celkovú vegetáciu až na spodok. Za týmto účelom nakloňte vláknovú hlavu v 30 stupňovom uhle doprava. Nastavte rukoväť do

požadovanej polohy. Dbajte na zvýšené riziko poranenia používateľa, okolo stojacich osôb a zvierat, ako aj na nebezpečenstvo vecnej škody odmrštenými objektmi (napr. kameňmi) (obr. I4).

⚠ **POZOR: Pomocou kosačky neodstraňujte žiadne predmety z chodníkov a pod!** Kosačka je výkonný nástroj a malé kamene alebo iné predmety sa môžu odmrštiť do vzdialenosti 15 metrov a viac a spôsobí tak poranenia alebo poškodenie automobilov, domov a okien.

**PÍLENIE**

Prístroj nie je vhodný na pílenie.

**ZASEKNUTIE**

Ak by sa strihací list zasekol príliš hustej vegetácii, ihneď vypnite motor. Uvoľnite prístroj od trávy a porastov predtým, než ho opäť uvediete do prevádzky.

**ZABRAATE SPATNEMU UDERU**

Pri práci so strihacím listom existuje riziko spätného úderu, ak sa list dostane na pevné prekážky (kmeň stromu, konár, peň stromu, kameň alebo podobne). Prístroj sa pritom odmrští proti smeru otáčania nástroja.

To môže viesť ku strate kontroly nad prístrojom. Nepoužívajte kovový strihací list v blízkosti plotov, kovových stĺpov, hraničných kameňov ani základov. Na strihanie hustých stoniek umiestnite prístroj podľa zobrazenia na obr. I5/pol. A, aby ste zabránili spätným úderom.

**8. Technické údaje**

Typ motora:	2-taktový motor, chladený vzduchom, pochrómované valce
Výkon motora (max.):	1,2 kW/1,6 PS
Zdvihový objem:	34 ccm
Otáčky pri voľnobehu motora:	3000+/-200 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky motora:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky dvojitého vlákna:	9000 min <sup>-1</sup>
Zapalovanie:	elektronické
Pohon:	centrifugálna spojka
Hmotnosť (prázdna nádrž):	7 kg
Dĺhë vodiace držadlo:	150 cm
Okruh rezu Ø:	42 cm
Okruh rezu - nôž Ø:	23 cm
Dĺžka vlákna:	6 m
Vlákno Ø:	2,4 mm
Objem nádrže:	0,8 l
Zapalovacia sviečka:	NGK BPMR7A
Vibrácia a <sub>hv</sub> :	4,92 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> :	83,7 dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  103,8 dB

Zvuk a vibrácia bola meraná podľa EN ISO 11806.

## 9. Údržba

Pred údržbovými prácami prístroj najskôr vypnite a vyťahnite koncovku zapalovacej sviečky.

### 9.1 Výmena cievky s vláknom/ strihacieho vlákna

1. Teleso cievky s vláknom sťačiť (obr. L1) pod obidvomi držiakmi výstupkami (obr. L2/pol. 1) a odobrať kryt cievky s vláknom (obr. L2/pol. 2).
2. Cievku s vláknom odobrať von z telesa cievky (obr. L3). Dbajte pritom na to, aby sa nestratila pružinka a príložené podložky.
3. Odstráňte prípadné zvyšné strihacie vlákno.
4. Nové strihacie vlákno preložíť na stred a vzniknutú slučku zavesiť do vybrania na rozdelení cievky. (obr. L4)
5. Vlákno navinúť pod tlakom proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Rozdelenie cievky oddeľuje pritom obidve polovice nylónového vlákna. (obr. L5)
6. Posledných 15 cm obidvoch koncov vlákna zavesiť do protiahlych držiakov vlákna na cievke. (obr. L6)
7. Obidva konce vlákna zaviesť cez kovové oká v telesa cievky (obr. L3).
8. Cievku s vláknom zatlačíť do telesa cievky. Dbajte pritom na to, aby boli pružinka a príložené podložky v správnej polohe. (obr. L3)
9. Kryt cievky s vláknom zatlačíť na teleso cievky. Dbajte na to, aby obidva držiace výstupky (obr. L2/1) v kryte cievky s vláknom zapadli do príslušných vybrání (obr. L2/2) v kryte cievky.
10. Obidva konce vlákna krátko a silne zatiahnuť, aby sa uvoľnili z držiakov vlákna na cievke.
11. Nadbytočné vlákno zastrihnúť na približne 13 cm. Zmenší to zafarbenie motora počas štartovania a zahrievania.
12. Cievku s vláknom znovu namontovať. Pozri bod 5.4.

Ak sa vymieňa kompletná cievka s vláknom, vynechajte body 3-6.

### 9.2 Údržba vzduchovej mriežky (obr. J1-J3)

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu do karburátora.

Pravidelná kontrola je preto bezpodmienečne nutná. Vzduchový filter by mal byť kontrolovaný každých 25 prevádzkových hodín a v prípade potreby čistený. Pri veľmi prašnom vzduchu sa musí vzduchový filter

kontrolovať častejšie.

1. Odoberte kryt vzduchového filtra (obr. J1-J2).
2. Odoberte filtračný prvok (obr. J3).
3. Vyčistite filtračný prvok vyklepaním alebo prefúknutím.
4. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**Pozor:** Vzduchový filter nikdy nečistíte benzínom ani horľavými rozpúšťadlami. Vzduchový filter čistíte stlačeným vzduchom alebo vyklepaním.

### 9.3 Údržba zapalovacej sviečky (obr. K1-K2)

Dráha iskry zapalovacej sviečky = 0,025 palca (0,635 mm). Dotiahnite zapalovaciu sviečku na 12 Nm.

Skontrolujte znečistenie zapalovacej sviečky po prvý krát po 10 prevádzkových hodinách a vyčistite ju v prípade potreby medenou drôtenou kefkou. Potom čistite zapalovacie sviečky každých 50 prevádzkových hodín.

1. Odoberte koncovku zapalovacej sviečky (obr. K1) otočným pohybom.
2. Odoberte zapalovaciu sviečku (obr. K2) pomocou príloženého sviečkového kľúča.
3. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 9.4 Brúsenie noža ochranného krytu

Nôž v ochrannom kryte (obr.F6/pol. A) sa môže časom otupiť. Ak by k tomu malo dôjsť, uvoľnite 2 skrutky, pomocou ktorých je nôž v ochrannom kryte upevnený. Upevnite nôž do zveráku. Nôž brúste pomocou plochého pilníka a dbajte pritom na to, aby ste dodržali uhol reznej hrany. Brúste vždy len v jednom smere.

### 9.4 Nastavenie karburátora

**Pozor!** Nastavovanie karburátora smie vykonávať len autorizovaný zákaznický servis.

Pri všetkých prácach na karburátore sa musí najskôr odmontovať kryt vzduchového filtra ako je zobrazené na obrázku J1-J2.

### Nastavenie plynového lanka:

Ak sa v priebehu času už nedosahujú maximálne otáčky zariadenia a vylúčili ste všetky ostatné príčiny podľa odseku 13 Odstraňovanie porúch, je potrebné urobiť nastavenie plynového lanka.

Najskôr skontrolujte, či sa karburátor otvorí naplno pri plne stlačenej plynovej spúšti. Je to v tom prípade, keď sa posúvač karburátora (obr. Q1/pol. 1) pri plne stlačenej plyne nachádza na doraze (obr. Q1/pol. 2). Obrázok Q1 znázorňuje správne nastavenie. Ak sa posúvač karburátora nedotkne dorazu, je potrebné opätovné nastavenie.

**SK**

Na nastavenie plynového lanka sú potrebné nasledovné kroky:

- Povoľte kontrolovaciu maticu (obr. Q2/pol. 3) o niekoľko otáčok.
- Vyskrutkujte prestavovaciu skrutku (obr. Q3/pol. 4) až dovtedy, kým posúvač karburátora nebude pri plne stlačenej plyne na doraze, ako je zobrazené na obrázku Q1.
- Kontrolovaciu maticu potom znovu dotiahnite.

**Nastavenie pokojového plynu:**

**Pozor!** Pokojový plyn sa nastavuje v teplom prevádzkovom stave.

Ak sa zariadenie vypína pri nestlačenej plynovej páke a vylúčili ste všetky ostatné príčiny podľa odseku 13 Odstraňovanie porúch, je potrebné urobiť nastavenie pokojového plynu.

Povoľte plynovú skrutku (obr. Q4/pol. 5) v smere hodinových ručičiek až dovtedy, kým zariadenie bezpečne nebeží vo voľnobehu.

Ak by bol statický plyn tak vysoký, že sa bude otáčať aj rezný nástroj, musí sa ľavotočivým otočením skrutky statického plynu (obr. Q4/pol. 5) znížiť do takej miery, aby sa rezný nástroj prestal otáčať.

**10. Skladovanie**

**Pozor:** Chyba pri nasledovaní týchto krokov môže spôsobiť, že sa na vnútornej stene karburátora vytvoria usadeniny, čo môže vyvolať sťaženie štartovania alebo trvalé poškodenie stroja.

1. Vykonať všetky údržbové činnosti.
2. Vypustíte palivo z palivovej nádrže (použite k tomu bežné plastové benzínové čerpadlo zo špecializovaného obchodu).
3. Po úplnom vypustení paliva naštartujte stroj.
4. Nechajte stroj bežať ďalej na voľnobehu, až kým sa sám nezastaví. To vyčistí karburátor od zvyšného paliva.
5. Nechajte stroj vychladnúť (cca 5 minút).
6. Odoberte zapalovaciu sviečku (pozri bod 9.3).
7. Naplňte jednu čajovú lyžičku čistého 2-taktového motorového oleja do spaľovacej komory. Potiahnite niekoľko krát opatrne štartovacie lanko, aby sa tak premazali olejom vnútorné súčiastky. Znovu nasadte zapalovaciu sviečku.
8. Vyčistite vonkajší kryt stroja.
9. Skladujte stroj na chladnom, suchom mieste, mimo dosahu zápalných zdrojov a horľavých materiálov.

Hnojivá alebo iné chemické záhradnicke produkty obsahujú často zložky, ktoré urýchľujú koróziu kovov.

Neskladujte stroj uložený v blízkosti hnojív alebo iných chemikálií.

**Doprava**

Ak by ste chceli prístroj transportovať, vyprázdňte najskôr benzínovú nádrž podľa bodu 3 v kapitole Skladovanie. Vyčistite prístroj kefou alebo ručnou metličkou od hrubej nečistoty. Demontujte vodiace držadlo podľa bodu 5.1.

**11. Likvidácia****Pozor!**

Záhradnicke nožnice sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy, tekutiny a plasty. Poškodené súčiastky a nepotrebované tekutiny odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

**12. Objednávanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Vyrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Odstránenie porúch
Prístroj neštartuje.	Nesprávny postup pri štartovaní.	Dodržiavajte pokyny pre štartovanie.
	Zanesená alebo vlhká zapalovacia sviečka	Vyčistite zapalovaciu sviečku alebo ju vymeňte za novú.
	Nesprávne nastavenie karburátora	Vyhľadajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.
Prístroj sa naštartuje, ale nemá plný výkon.	Nesprávne nastavenie páčky sýtiča	Páčku sýtiča nastavíť na „W“.
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistiť vzduchový filter.
	Nesprávne nastavenie karburátora	Vyhľadajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.
Motor beží nepravidelne	Nesprávny odstup elektród na zapalovacej sviečke	Vyčistite zapalovaciu sviečku a nastavte odstup medzi elektródami alebo nasadte novú zapalovaciu sviečku.
	Nesprávne nastavenie karburátora	Vyhľadajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.
Motor nadmerne dymí	Nesprávna zmes paliva	Použite správnu palivovú zmes (pozri tabuľku miešania paliva).
	Nesprávne nastavenie karburátora	Vyhľadajte autorizovaný zákaznícky servis alebo zariadenie zašlite na ISC-GmbH.

HR/  
BIH**Pakiranje**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ambalažu možete zbrinuti u otpad i predati je na mjesto za reciklažu jer navedena ambalaža je sirovina.

**Prilikom korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako bi se spriječila ozljeđivanja korisnika i oštećenja uređaja:**

- Pažljivo pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena. Pomoću ovih uputa upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom, kao i sigurnosnim propisima.
- Dobro sačuvajte upute i pripadajuće sigurnosne napomene kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci.
- Ako uređaj dajete na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

**Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.****1. Opće sigurnosne napomene**

Opće sigurnosne propise i tumačenje natpisa s napomenama na uređaju pronaći ćete u priloženoj knjizi.

**2. Montažni prikaz i opseg isporuke (sl. A-C)**

A/1, B/1	Glava s niti
A/2	Zaštitni poklopac za nož
A/3, B/3	Zaštitni poklopac za nit za rezanje
A/4	Nož
A/5	Ručka za vođenje
A/6	Sklopka motora „Uključiti/ isključiti“
A/7	„Deblokada“ poluge gasa
A/8	Poluga gasa
A/9	„Aretacija“ poluge gasa
A/10	Poluga čoka
A/11	Sajla za pokretanje
A/12	Utišnik svječiće
A/13	Poklopac kućišta na filtru za zrak
A/14	Spremnik za benzin
A/15	Kućište za hlađenje motora
A/16	Pumpa za gorivo „primer“
A/17	Prečka za vođenje s pogonskom osovinom
B/18	Remen za nošenje
C/19	Boca za miješanje ulja/benzina
C/20	Ključ za svječiću
C/21	Viljuškasti ključ SW 8/SW 10

38

C/22 Imbus ključ vel. 4  
C/23 Imbus ključ vel. 6

**Sigurnosne naprave**

Zaštitni poklopac mora obavezno biti montiran kako bi se spriječilo izbacivanje predmeta. Nož integriran u zaštitnom poklopcu određuje nit za rezanje automatski na optimalnu duljinu.

**3. Namjenska uporaba**

Uređaj je namijenjen za rezanje trave i travnatih površina. Pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač pretpostavka je za propisnu uporabu uređaja. Svaka druga primjena, koja izričito nije dopuštena, može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Obavezno se pridržavajte ograničenja navedenih u sigurnosnim napomenama. Imajte na umu da naši uređaji nisu konstruirani za komercijalnu ili industrijsku uporabu kao ni za obrt. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe, u obrtu ili sličnim djelatnostima.

**Pažnja!** Zbog fizičkog ugrožavanja korisnika trimer s benzinskim motorom ne smijete koristiti za sljedeće poslove: za čišćenje (usisavanje) staza kao i sjeckalica za usitnjavanje odrezane živice. Nadalje, ovaj trimer se ne smije koristiti za izravnavanje povišenog tla kao što su npr. krtičnjaci. Zbog sigurnosnih razloga trimer za travu s benzinskim motorom ne smije se koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

**4. Zaštita okoliša**

- Zaprjani materijal za održavanje i pogonska sredstva odložite u za to predviđena mjesta.
- Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za recikliranje.

**5. Montaža****5.1 Montaža ručke za vođenje**

Ručku za vođenje montirajte kao što je prikazano na slikama D1 – D3. Vijke pritegnite tek kad pomoću remena podesite optimalni radni položaj. Ručku za vođenje treba poravnati kao što je prikazano na slici A.

**5.2 Montaža/ zamjena noža (sl. E1 – E3)**

Prilikom isporuke nož je montiran na uređaj. Zbog toga se prvo obavlja demontaža:

- Poklopite provrt diska zahvatnika (sl. E1/ poz. 3)

- i urez ispod njega a disk zahvatnika blokirajte pomoću imbus ključa vel. 6 (sl. E1)
- Priploženim ključem za svjeđicu uklonite pričvrstnu maticu s noža (sl. E2). **Pozor:** lijevi navoj!
  - Uklonite poklopac pritisne ploče (sl. E3/poz. 5) i pritisnu ploču (sl. E3/poz. 4).
  - Sad možete skinuti nož (sl. E3/ poz. 3).
  - Montažu obavite obrnutim redoslijedom. Pri tome pripazite na to da pritisna ploča (sl. E3/poz. 4) pokazuje s udubljenjem u smjeru noža.

### 5.3 Montaža zaštitnih poklopaca niti za rezanje

**Pažnja:** Prilikom rada s niti za rezanje mora biti montiran njezin zaštitni poklopac.

Zaštitni poklopac niti za rezanje montirajte kao što je prikazano na slikama F1 – F3.

Na donjoj strani zaštitnog poklopca nalazi se nož (sl. F6/ poz. A) za automatsku regulaciju duljine niti. On je pokriven zaštitom. (sl. F6/poz. B). Tu zaštitu uklonite prije početka rada i opet je stavite nakon što završite s radom.

### 5.4 Montaža /zamjena kalema s niti

Poklopite provrt diska zahvatnika i urez ispod njega a disk zahvatnika blokirajte pomoću imbus ključa vel. 6 (sl. F4). Kalem s niti pričvrstite vijcima na trn za vodene (sl. F5). **Pažnja:** lijevi navoj!  
Demontažu obavite obrnutim redoslijedom.

## 6. Prije puštanja u pogon

Prije puštanja u pogon provjerite pokreću li se lako svi pomični dijelovi. Provjerite pričvršćenost svih vijaka i zaštitnih naprava.

### 6.1 Podešavanje visine rezanja

- Remen za nošenje stavite kao što je prikazano na slikama G1-G3.
- Zakvačite uređaj za remen za nošenje (sl. G4)
- Različitim korekcijama remena podesite optimalni radni položaj i položaj za rezanje (sl. G5).
- Da biste utvrditi optimalnu dužinu remena, zamahnite nekoliko puta uređajem a da ne pokrenete motor (sl. H).

Remen za nošenje ima mehanizam za brzo otvaranje. Ako je potrebno brzo korištenje uređaja, povucite za crveni dio remena (sl. G6)

**Pažnja:** Remen koristite uvijek kad radite s uređajem. Stavite remen čim pokrenete motor i dok on radi u praznom hodu. Motor isključite prije nego ćete skinuti remen za nošenje.

### Prije svakog puštanja u pogon provjerite na uređaju:

- nepropusnost sustava za gorivo
- besprijekorno stanje zaštitnih naprava i naprave za rezanje
- pričvršćenost svih vijaka

### 6.2 Gorivo i ulje

#### Goriva koja preporučujemo

Koristite samo mješavinu normalnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktno motore. Mješavinu goriva pomiješajte prema tablici goriva.

**Pozor:** Nemojte koristiti mješavinu goriva koja je stajala duže od 90 dana.

**Pozor:** Nemojte koristiti ulje za dvotaktno motore u preporučenom omjeru od 100:1. Uzrokuje li nedostatan podmazivanje oštećenje motora, gubi se proizvođačevo jamstvo.

**Pozor:** Za transport i skladištenje goriva koristite za to predviđene i dopuštene posude.

Ulijte u posudu točnu količinu benzina i ulja za dvotaktno motore prema tablici mješavina (vidi otisnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

### 6.3 Tablica mješavina goriva:

Omjer mješavine: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

## 7. Rad

Pridržavajte se zakonskih propisa o zaštiti od buke koje lokalno mogu biti različite.

### 7.1 Pokretanje hladnog motora

Napunite spremnik odgovarajućom mješavinom benzina/ulja. Vidi također Gorivo i ulje.

1. Uređaj odložite na tvrdoj, ravnoj površini.
2. Polugu čoka (sl. A/poz. 10) stavite u položaj „I“.
3. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. A7/poz. 16) 10x.
4. Sklopku za uključivanje/ isključivanje (sl. A/poz. 6) stavite u položaj „I“

HR/  
BIH

- Fiksirajte polugu gasa. U tu svrhu pomaknite blokadu (sl. A/poz. 7), a zatim i polugu gasa (sl. A/poz. 8) i istovremenim pritiskom gumba za podešavanje (sl. A/poz. 9) fiksirajte polugu gasa.
- Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže pokretača (sl. A/poz. 11) sve dok ne osjetite otpor. Sad naglo povucite uže pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.
- Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj „H“ i pustite da se uređaj zagrijava oko 10 sek.

**Pozor:** Zbog fiksirane poluge gasa alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi. Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu gasa (motor se vraća u prazni hod).

- Na pokrene li se motor, ponovite korake od 6 - 7.

**Obratite pažnju:** Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak "Uklanjanje grešaka na motoru".

**Obratite pažnju:** Uže pokretača povlačite uvijek pravocrtno. Ako ga povlačite pod kutem, nastaje trenje na ušici. Zbog tog se uže tare i brže se troši. Kad ponovno povlačite uže, uvijek držite za ručku pokretača. Uže nikada nemojte pustiti da se brzo vrati natrag. To bi oštetilo uže ili pokretač.

### 7.2 Pokretanja toplog motora (Uređaj nije mirovao duže od 15-20 min)

- Uređaj odložite na tvrdoj, ravnoj površini.
- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „I“.
- Fiksirajte polugu gasa (isto kao i kod „Pokretanja hladnog motora“).
- Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže pokretača sve dok ne osjetite otpor. Sad naglo povucite uže pokretača. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 potezanja užeta. Ako se stroj ne pokrene ni nakon 6 potezanja, ponovite korake od 1 - 7 pod Pokretanje hladnog motora.

### 7.3 Isključivanje motora

Redoslijed u slučaju nužde:

Ako trebate odmah zaustaviti stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „Stop“ odnosno „0“

Normalni slijed koraka:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor dospije u broj okretaja praznog hoda. Zatim sklopku za uključivanje/ isključivanje stavite u položaj „Stop“

40

odnosno „0“.

### 7.4 Napomene za rad

**Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, vježbajte sve tehnike rada kod isključenog motora.**

### PRODUŽIVANJE NITI ZA REZANJE

**Δ UPOZORENJE:** Ne stavljajte u glavu s niti nikakvu metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim ovojem bilo koje vrste. To može uzrokovati teška ozljeđivanja korisnika.

Za produživanje rezne niti pustite motor da radi pod punim gasom i tapkajte ("BUMP") glavom s niti po tlu. Nit se automatski produljuje. Nož na zaštitnom poklopcu skraćuje nit na dopuštenu dužinu (sl. I1).

**Oprez:** Da biste spriječili pregrijavanje izlaznog otvora, redovito uklanjajte ostatke trave i korova. Ostaci košenja/ trave/korova hvataju se ispod zaštitnog poklopca (sl. I2) što sprječava hlađenje izlaznog otvora. Pažljivo uklonite te ostatke izvijačem ili sličnim alatom.

### RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA

Ako su zaštitni poklopac i glava s niti pravilno montirani na uređaj, on će rezati korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima, kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Uređaj se može podesiti na "radove odrezivanja" čime se uklanja vegetacija tik do tla u svrhu bolje pripreme vrta ili čišćenja nekog određenog područja.

**Δ OBRATITE PAŽNJU:** Čak i kod pažljivog korištenja uređaja, prilikom rezanja uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. nit se troši više nego je normalno.

### ŠIŠANJE / KOŠNJA

Njišite trimerom od jedne strane na drugu kao da režete srpom. Glavu s niti uvijek držite paralelno s tlom. Provjerite teren i utvrdite željenu visinu rezanja. Glavu s niti vodite i držite je na željenoj visini u svrhu ravnomjernog rezanja (sl. I3).

### NIŽE ŠIŠANJE

Trimer držite uz blagi nagib točno ispred sebe tako da se donja strana glave s niti nalazi iznad tla, a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek od sebe. Trimer ne vucite prema sebi.

### REZANJE UZ OGRADU / TEMELJE

Prilikom rezanja polako se približavajte ogradama od pletene žice i letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima kako biste mogli rezati tik uz njih, ali ne



udarajući pritom s niti o prepreku. Dodirne li nit npr. kamenje, kamene zidove ili temelje, istrošit će se i potrgati. Udari li nit o ogradu od mreže, potrgat će se.

#### ŠIŠANJE OKO DRVEĆA

Oko stabala drveća šišajte približavajući se polako tako da nit ne dodirne koru drveta. Hodajte oko drveta i režite pritom slijeva na desno. Travi ili korovu približavajte se s vrhom niti, a glavu s niti nagnite lagano prema naprijed.

**Δ UPOZORENJE:** Naročito budite oprezni tijekom odrezivanja. Pri takvim radovima držite između sebe i drugih osoba ili životinja razmak od 30 m.

#### ODREZIVANJE

Kod odrezivanja obuhvaćate cijelu vegetaciju do zemlje. Pritom nagnite glavu s niti pod kutem od 30 stupnjeva udesno. Ručku podesite u željeni položaj. Pripazite na povećanu opasnost od ozljeđivanja korisnika, osoba i životinja kao i na opasnost od materijalnih šteta zbog predmeta koji se odbijaju od uređaja (npr. kamenje) (sl. 14).

**Δ UPOZORENJE: Trimerom nemojte uklanjati predmete sa staza itd.!** Trimer je snažan alat i malo kamenje ili drugi predmeti mogu se odbiti 15 metara i više te uzrokovati ozljeđivanja osoba ili oštećenja na automobilima, kućama ili prozorima.

#### PILJENJE

Uređaj nije namijenjen za piljenje.

#### ZAPINJANJE

Ako se list za rezanje blokira zbog guste vegetacije, odmah ugasite motor. Prije nego ćete uređaj ponovno upotrijebiti, oslobodite ga od trave i korova.

#### IZBJEGAVANJE POV RATNOG UDARCA

Kod rada s listom za rezanje postoji opasnost od povratnog udarca ako alat udari na čvrstu prepreku (stablo drveta, granu, panj, kamen ili slično). Uređaj se pritom vraća u smjeru suprotnom od smjera vrtnje alata. To može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem. Metalne listove za rezanje ne koristite u blizini ograda, metalnih greda, graničnih kamena ili temelja.

Za rezanje debelih stabljika postavite ga u položaj prikazan na slici 15/poz. A kako biste izbjegli povratne udarce.

## 8. Tehnički podaci

Tip motora:	Dvotaktni motor; hlađen zrakom; kromirani cilindar
Snaga motora (maks.):	1,2 kW/1,6 PS
Stapajni prostor:	34 cm
Broj okretaja motora u praznom hodu:	3000+/-200 min <sup>-1</sup>
Maks. broj okretaja motora:	11000 min <sup>-1</sup>
Maks. broj okretaja dvostruke niti:	9000 min <sup>-1</sup>
Piljenje:	elektronički
Pogon:	Centrifugalno kvačilo
Težina (s praznim spremnikom):	7 kg
Dužina prečke za vođenje:	150 cm
Krug rezanja-Ø:	42 cm
Krug rezanja - nož Ø	23 cm
Dužina niti:	6 m
Nit-Ø	2,4 mm
Sadržaj spremnika:	0,8 l
Svječica:	NGK BPMR7A
Vibracija a <sub>w</sub>	4,92 m/s <sup>2</sup>
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	83,7 dB
Intenzitet buke L <sub>WA</sub>	103,8 dB

Buka i vibracija izmjerene su prema normi EN ISO 11806.

## 9. Održavanje

Prije održavanja isključite uređaj i izvucite utikač svječice.

### 9.1 Zamjena kalema s niti/ niti za rezanje

1. Pritisnite kućište kalema s niti ispod obje pridržne kukice (sl. L2/ poz. 1) (sl. L1) i skinite poklopac kalema s niti (sl. L2/poz. 2).
2. Izvadite kalem s niti iz kućišta (sl. L3). Pripazite da ne izgubite oprugu i podložne pločice.
3. Uklonite iz kalema još postojeću nit za rezanje.
4. Stavite u sredinu novu nit i umetnite nastalu petlju u otvor na razdjelniku kalema. (sl. L4)
5. Namatajte nit uz napinjanje u smjeru kazaljke na satu. Razdjelnik kalema pri tome odvaja obje polovice najlonske niti. (sl. L5)
6. Posljednjih 15 cm oba kraja niti zakačite u držače na suprotnim stranama. (sl. L6)
7. Oba kraja niti provedite kroz metalne ušice u kućištu kalema s niti (sl. L3).
8. Pritisnite kalem s niti u njegovo kućište. Pripazite na to da opruga i podložne pločice budu u točnom položaju. (sl. L3)
9. Pritisnite poklopac kalema s niti u kućište kalema. Pripazite da obje pridržne kukice (sl. L2/1) u kućištu kalema s niti dosjednu u odgovarajuće otvore (sl. L2/2) u poklopcu

HR/  
BIH

kalema.

10. Da biste oslobodili krajeve niti iz kalema povucite ih naglo i snažno.
11. Odrežite ostatak niti tako da ostane otprilike 13 cm. To smanjuje opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja.
12. Ponovno montirajte kalema s niti. Vidi točku 5.4.

Ako stavljate kompletni kalema s niti, nije potrebno izvršiti radnje pod točkama 3-6.

### 9.2 Održavanje filtra za zrak (sl. J1 – J3)

Zaprljani filter smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filter za zrak trebalo bi kontrolirati svakih 25 sati rada i po potrebi očistiti. Kod zraka s većom količinom prašine filter treba češće kontrolirati.

1. Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. J1 – J2)
2. Skinite filterski element (sl. J3)
3. Očistite filterski element tako da ga istresete ili ispušete.
4. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

**Pozor:** Ne stavljajte u glavu s niti nikakvu metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim ovojem bilo koje vrste.

### 9.3 Održavanje svjeće (sl. K1 – K2)

Iskrište svjeće = 0,026 inch (0,6 mm); Svjećicu pritegnite momentom od 12 do 15 Nm.

Provjerite zaprljanost svjeće prvi put nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite četkicom od bakrene žice. Nakon toga svjećicu održavajte svakih 50 sati rada.

1. Okretom izvucite utikač svjeće (sl. K1).
2. Uklonite svjećicu (sl. K2) priloženim ključem.
3. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

### 9.4 Brušenje noža smještenog u zaštitnom poklopcu

Nož u zaštitnom poklopcu (sl. F6/poz. A) s vremenom postaje tup. U tom slučaju otpustite 2 vijka kojima je nož pričvršćen na zaštitni poklopac. Pričvrstite nož u škripac. Brusite nož plosnatom turpijom i pritom pripazite na održavanje kuta oštrice. Uvijek turpijajte samo u jednom smjeru.

### 9.5 Podešavanje rasplinjača

**Pozor! Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.**

Prije svih radova na rasplinjaču prvo se mora demontirati poklopac filtra za zrak, kao što je prikazano na slici J1 i J2.

### Podešavanje sajle za gas:

Ako se više ne može postići maksimalni broj okretaja uređaja, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 13 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti sajlu za gas.

U tu svrhu prvo provjerite je li rasplinjač kod puno pritisnute ručke za gas u cijelosti otvoren. U tom slučaju klizač rasplinjača (sl. Q1/poz. 1) kod punog gasa naliježe na graničnik (sl. Q1/poz. 2). Slika Q1 pokazuje ispravnu podešenost. Ako klizač rasplinjača ne dodiruje graničnik, potrebno je naknadno podešavanje.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sljedeći koraci:

- Otpustite kontramaticu (sl. Q2/poz. 3) za nekoliko okretaja.
- Odvrćite korekcijski vijak (sl. Q3/poz. 4) toliko da kod punog gasa klizač rasplinjača nalegne na graničnik kao što je prikazano na slici Q1.
- Zatim opet dobro pritegnite kontramaticu.

### Podešavanje gasa:

**Pozor!** Gas podešavajte kad je motor zagrijan.

Ako se uređaj ugasi kod neaktivirane poluge gasa, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 13 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti gas. U tu svrhu okrećite vijak za gas (sl. Q4/poz. 5) u smjeru kazaljke na satu tako da uređaj radi sigurno u praznom hodu.

Ako je jačina gasa takva da se okreće i rezači alat, morate ga okretanjem vijka za gas ulijevo (sl. Q4/poz. 5) smanjiti toliko da se rezači alat više ne okreće.

### 10. Skladištenje

**Pozor:** Posljedica pogreške pri izvođenju tih koraka može biti stvaranje naslaga na stjenkama rasplinjača koje otežavaju pokretanje stroja ili njegovo trajno oštećenje.

1. Provedite sve opće radove održavanja koji su opisani u odlomku Održavanje u ovim uputama za uporabu.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (za to upotrijebite standardnu plastičnu pumpu za benzin).
3. Kad ispušite gorivo, pokrenite stroj.
4. Pustite da stroj radi u praznom hodu tako dugo dok se ne zaustavi. Taj postupak će očistiti rasplinjač od ostatka goriva.
5. Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
6. Uklonite svjećicu (vidi točku 9.3).
7. Stavite u komoru za sagorijevanje jednu čajnu žličicu ulja za dvotaktno motore. Nekoliko puta pažljivo povucite užu pokretača kako bi se podmazali unutrašnji sastavni dijelovi. Umetnite natrag svjećicu.

8. Očistite vanjsko kućište stroja.
9. Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci.

Gnojiva i drugi kemijski proizvodi za vrt često sadrže supstance koje ubrzavaju koroziju metala. Stroj nemojte skladištiti na ili u blizini takvih gnojiva ili kemikalija.

#### Ponovno puštanje u pogon

1. Uklonite svjeću.
2. Više puta povucite užu pokretača kako biste komoru za sagorijevanje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjeće ili stavite novu svjeću.
4. Napunite spremnik za gorivo. Vidi odlomak Gorivo i ulje.
5. Provedite korake 1-7 opisane pod točkom „Pokretanje hladnog motora“.

#### Transport

Kad uređaj želite transportirati, prvo ispraznite spremnik s benzinom kao što je opisano pod točkom 13, poglavlje Skladištenje. Očistite uređaj četkom ili metlicom od većih prljavština. Demontirajte prečku za vođenje kao što je opisano pod točkom 5.1.

## 11. Zbrinjavanje

### Pozor!

Uređaj se sastoji od različitih materijala, kao npr. metala, tekućina i plastike. Neispravne sastavne dijelove i tekućine koje više nećete koristiti otpremite na sabiralište posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

## 12. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

HR/  
BIH

## 13.Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj
	Čadava ili vlažna svjećica	Očistite svjećicu ili je zamijenite
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka	Stavite polugu čoka u položaj „I“
	Zaprljani filter za zrak	Očistite filter
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva)
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓒ заявляє о відповідності товару наступošим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓒ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓒ straiipsnui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts attiecinā zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓒ Samræmisýfrýsing staðfestir eftirlitrandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþendalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Benzinmotor-Sense MSB 34

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 102 \text{ dB}; L_{WA} = 104 \text{ dB}$<br>$P = 1,2 \text{ kW} \quad L/O = 42 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e1*97/68SH2-IA*2004/26*0357*00   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

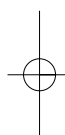
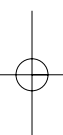
EN ISO 11806; EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 12.09.2006

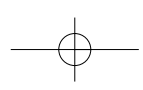
Weyhsgartner  
 General-Manager

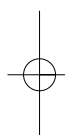
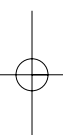
Wimmer  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.017.30 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3401730-22-4155050  
 Subject to change without notice



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.





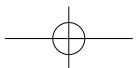
① Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitzpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

② Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

③ Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

④ Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑤ Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.



## ZARUANI LIST

### Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.



## GARANCIJSKI LIST

### Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
  2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
  4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## GARANTIEURKUNDE

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
  2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.
- Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
  4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509** (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ  Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir  
 für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“  
 oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | 2 Bitte Ihre Anschrift eingeben | 3 Fehlerbeschreibung und Bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen